

# cluber

## mensuel

### ANIMATIONS

Foire des savoir-faire

page 4

### SERVICES

SOS baby-sitting

page 5

### SÉCURITÉ

Conseil municipal extraordinaire

pages 16 et 17

# Actifs et solidaires toute l'année

Cinq nouvelles mesures dévoilées le 12 décembre

page 10



Il était une fois  
les délices  
de Noël...



DE NEUVILLE  
*Chocolat Français*  
2 rue Charon  
93300 AUBERVILLIERS  
Tél. : 01 48 33 16 70



**BARDAGE**

**CHARPENTE**

**COUVERTURE**

**Travaux neufs et réhabilitation**

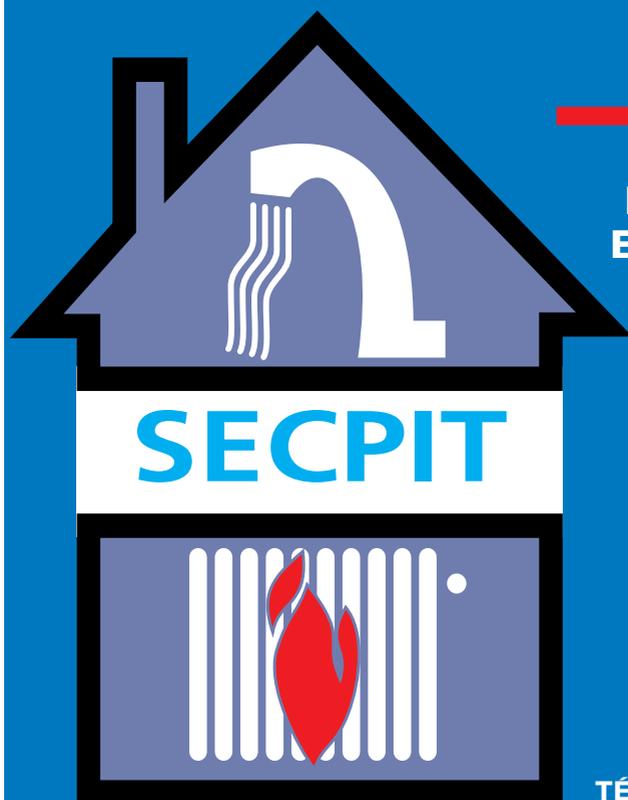
**Tél 01 48 33 47 47 - Fax : 01 48 33 40 62**

**PROFESSIONNELS POUR ÊTRE CONNU  
PAR TOUS DANS VOTRE VILLE !**

*Votre annonce dans*

**auber**  
magazine

**01 42 43 12 12**



# SECPIT

**SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES  
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE  
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

**CHAUFFAGE CENTRAL  
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE  
CONDITIONNEMENT  
CLIMATISATION  
COUVERTURE - PLOMBERIE**

**180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS  
TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83**

**RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.**

## L'événement page 4

La Foire des savoir-faire  
Animations de Noël



## L'actu pages 5 à 7

SOS baby sitting

Téléthon 2009

La grippe A

Semaine de l'égalité

Bienvenue chez vous

## Les quartiers pages 8 et 9

C'est bien vu

Bouger avec La Poste

## La vie municipale pages 10 et 11

Solidarités actives

Compte rendu des Assises de la propreté  
et du cadre de vie

## La rétro pages 12, 13 et 22

Novembre en images

## La vie municipale pages 14 à 17

Compte rendu de la Conférence sur le logement

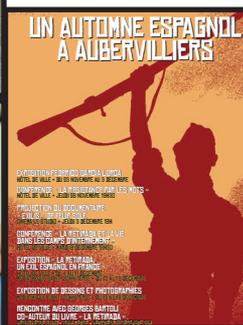
Compte rendu du conseil municipal

Compte rendu du conseil municipal extraordinaire

## La culture pages 18 à 21

Exposition au lycée professionnel d'Alembert

Un automne espagnol



Histoires communes

Auber-Palace

Les Dîners du Théâtre

## Les gens page 23

Claise M'Passi : la vie dansée



## Le sport pages 24 et 25

Le Qwan Ki Do

La section hand du collège Jean Moulin

## L'info pratique pages 26 et 27

Les délégués du préfet

Annnonce légale, numéros utiles, petites annonces

## Les tribunes pages 28 et 29

L'agenda pages 30 et 31



**Aubervilliers**  
une ville  
en mouvement

Imprimé sur papier 100% PEFC • [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

# Foire des savoir-faire solidaires

Sur la place de l'Hôtel de Ville, Aubervilliers et Plaine Commune organisent la Foire des savoir-faire et des dynamiques solidaires du 11 au 13 décembre.



cains et modèles des boutiques Diagana, KL Retoucherie et Mariam Kanté, tous installés sur la ville, ou encore créations d'art contemporain des collectifs d'artistes Albert et Artefact 93.

De quoi remplir sa hotte avant les fêtes tout en encourageant la production locale. Autre idée originale de cadeaux, l'association dionysienne Franciade façonne des copies de céramiques archéologiques...

Mais les talents locaux sont aussi sollicités sur

ailleurs de « La création d'activité solidaire d'insertion à Aubervilliers » et permettra aux différents acteurs de projets d'insertion de témoigner de leur expérience.

Impossible de les manquer si vous passez par là, la compagnie Les Grandes Personnes animera la place avec une famille de marionnettes géantes vendredi soir et samedi après-midi, pendant que sous le barnum Auberfabrik apprendra aux jeunes visiteurs à confectionner des « origami », 123 Ludo à manipuler des jeux de société, etc.

Enfin, rendez-vous attendu des plus petits, le Père Noël, un rien cabotin, se fera prendre en photo le dimanche après-midi de 11 h à 15 h avec les minots (le cliché est offert par le service du Commerce) et la parade Toon's clôturera en fanfare cette première édition albertvillarienne.

Claire Darfeuille

C'est la fête avant les Fêtes. Dès le vendredi 11 décembre à 17 h 45, Aubervilliers inaugurera, au son de l'orgue de barbarie, sa première Foire des savoir-faire solidaires organisée par la Ville et la communauté d'agglomération.

Pleine de surprises dans les huit chalets et le grand barnum installés place de l'Hôtel de Ville, cette manifestation permettra à de multiples associations locales de se faire connaître et de présenter leur création : artisanat berbère de Dalila Aoudia, pochoirs, sérigraphies et peintures sur vêtements des deux jeunes Albertvillariens de Thin Line, textiles afri-

d'autres fronts. Au collectif Albert a été passée commande de décorer le barnum qui accueille ateliers, animations et débat pendant les deux jours du week-end. Makis, pastels et autres brochettes tropicales proposés au cocktail du vendredi soir auront été mitonnés par l'Association Solidarité, Culture et Développement (ASCD) qui gère la cuisine du foyer du boulevard Félix Faure dans le cadre d'un projet de chantier d'insertion. Ses quatorze employés seront aussi aux fourneaux pour préparer chocolat chaud, fondants et macarons offerts le dimanche en fin de journée.

Un débat, le samedi après-midi, traitera par

## PROGRAMME

### Vendredi 11 décembre

- 17 h à 19 h : exposition vente
- 17 h 45 : inauguration avec les élus

### Samedi 12 décembre

- 11 h à 19 h : exposition vente
- 11 h à 13 h : atelier tatouage au henné,
- 14 h à 15 h 30 : débat sur la création d'une activité solidaire d'insertion à Aubervilliers
- 16 h à 18 h : atelier Origami, Auberfabrik

### Dimanche 13 décembre

- 11 h à 16 h : exposition vente, photos avec le Père Noël
- 16 h : chocolat chaud, clôture en fanfare avec la Parade Toon's

Marché créatif • La Villa Mais d'Ici vous ouvre ses portes

## Le plus grand Père Noël de France

Ici, le Père Noël est vert, Les Grandes Personnes vraiment très très grandes et ce n'est pas la moindre des surprises qui attendent les visiteurs. Habituellement fermée au public pour des raisons de sécurité, la Villa Mais d'Ici, qui abrite toute l'année trente compagnies artistiques, ouvre exceptionnellement les 12 et 13 décembre.

A ce marché de Noël pas traditionnel, on

trouvera les bijoux, boutons et autres créations des Filéféristes, les chapeaux de Bénédicte, les fanzines de l'association Bonnet, les cartes postales tirées des photos d'Ahmed. Sarah dédicacera ses carnets de voyages, la compagnie Acta Fabula sortira sur échasses la Reine des glaces et présentera des extraits de sa dernière création, de son côté, Nico ouvrira sa valise à grenouilles. Une foule

d'autres interventions improvisées et un lieu vivant à découvrir absolument. C. D.

### Samedi 12 et dimanche 13 décembre, de 13 h à 18 h

- Villa Mais d'Ici  
77 rue des Cités.  
Distribution de petits gadgets pour les enfants, crêpes, gâteaux et chocolat chaud à la buvette.

Service • Un pôle garde d'enfants au Point information jeunesse

## SOS baby sitting

Le Point information jeunesse met en place un pôle baby sitting. Dès à présent, parents et baby sitters pourront, par ce biais, se contacter et se rencontrer dans les locaux du PIJ où cette idée germait depuis deux ans. Une charte de « bonne conduite » réciproque viendra compléter ce véritable service rendu qui éveillera, peut-être, des vocations et suscitera, sûrement, des envies de sortir le samedi soir !

Avec la concrétisation de ce projet, Rachid Kadioui, responsable du PIJ, boucle un dossier sur lequel il a longuement bûché avec son équipe.

### Point de rencontre entre les parents et les gardes d'enfants

Dans les faits, le dispositif consiste en une mise en relation des parents et d'éventuels gardes d'enfants. Le Point information jeunesse centralisera les offres et les demandes dans sa salle de documentation. Les uns et les autres pourront y consulter les annonces déposées, aux heures et jours de fonctionnement du PIJ. « C'est un vrai service rendu à la population, cela répond à une double demande, celles des papas et des mamans et des jeunes qui veulent se faire de petits revenus, estime Omar Aït Bouali, adjoint au maire chargé de la Jeunesse, des Sports et de l'Éducation popu-



Willy Vanquener

laire, ce sera aussi un moyen pour les jeunes de s'investir dans la ville et pourquoi pas de se découvrir une vocation. »

Plus qu'un simple relayeur d'informations, le Point information jeunesse se fera garant de la qualité des offres et a d'ailleurs établi une charte du pôle baby sitting. Cette dernière définit clairement les droits et devoirs des utilisateurs qui devront s'y soumettre s'ils souhaitent entrer en contact par l'intermédiaire du PIJ.

Les baby sitters doivent impérativement avoir 18 ans et une expérience dans la garde d'enfant pour être inscrits dans les effectifs du pôle. De leur côté, les parents s'engagent à payer un tarif horaire fixe, correspondant au smic horaire, immédiatement après la prestation.

Le Point information jeunesse, pour sa part, garantit la formation aux premiers secours des baby sitters et proposera égale-

ment des rencontres régulières entre les uns et les autres dans ses locaux.

La toute première aura lieu le 12 décembre, à l'occasion d'un « samedi portes ouvertes » où toutes les familles et les jeunes intéressés sont largement invités. L'équipe du PIJ y présentera notamment la charte du pôle baby sitting, document clef du dispositif, qui sera distribuée aux parents comme aux jeunes intéressés par cette démarche soutenue et encouragée par la municipalité.

Emilie Marsaud

#### PÔLE BABY SITTING

##### Portes ouvertes

Samedi 12 décembre

De 10 h à 17 h

• Point information jeunesse  
22 rue Bernard et Mazoyer.  
Tél. : 01.48.34.81.01

Solidarité • Artistes et habitants font cause commune

## Téléthon : sa force c'est vous

Aubervilliers, la mobilisation pour le Téléthon 2009 se traduira par deux événements : une vente de tableaux offerts par un collectif de peintres et de plasticiens, réunis sous la bannière des Artistes avec Aubervilliers, et la participation des habitants de la cité Firmin Gémier.

Ce sont les artistes qui lanceront cette campagne locale de solidarité avec les malades atteints de mucoviscidose, le jeudi 3 décembre dans les salons de l'Hôtel de Ville, par la mise aux enchères d'une série de tableaux qu'ils ont réalisés.

Le samedi 5, à partir de 9 heures et jusqu'à

20 heures, ce sont les riverains de la rue Firmin Gémier, mobilisés autour de la conseillère municipale Annicke Kélébé, qui prendront le relais. Abrisés dans leurs stands dressés par les services municipaux, ils proposeront enveloppes gagnantes, crêpes, confitures maison, bonbons et autres douceurs au profit du Téléthon. Vers 16 heures, ils prendront place dans la salle de réunion, au rez-de-chaussée de la tour 8, où ils pourront présenter toutes sortes de cadeaux et objets (bonneterie, vêtements, livres pour enfants, etc.) également mis en vente.

L'an passé, la vente des tableaux avait rapporté 18 000 €, et la mobilisation des ha-

bitants avait permis de récolter 4 550 €. Ces montants record sont à battre, pour cela, il faudra de nouveau faire appel à la grande générosité, bien réelle, des Albertvillariens qui, espérons-le, ne se démentira pas pour ce Téléthon 2009.

Maria Domingues

#### VENTE AUX ENCHÈRES

##### Jeu 3 décembre

A partir de 19 heures,

• Salons de l'Hôtel de Ville  
A.A.A. tél. : 01.48.33.68.52

##### STANDS

##### Samedi 5 décembre

De 9 heures à 19 heures

• Rue Firmin Gémier,  
rez-de-chaussée de la tour 8

## L'ACTU

Grippe A • La campagne de vaccination prend de l'ampleur

# Sans adjuvant SVP !

**P**as de chômage technique au stade André Karman qui, deux demi-journées par semaine, se transforme en centre départemental de vaccination. De fait, après des débuts plutôt discrets, cette structure a connu un record d'affluence le 23 novembre dernier. Cela à tel point que le 20 heures de TFI a choisi Aubervilliers pour un reportage lancé par un phrasé maison : « Une affluence qui pose problème ». De la sorte, les reporters d'images de la Une n'ont pas inventé la foule qui se pressait à Karman – 151 personnes vaccinées ce lundi-là contre une vingtaine la semaine précédente – ni le fait qu'il aura fallu fermer l'accès au centre dès 17 heures, cela pour permettre au personnel de vacciner sereinement jusque 19 heures. Non, la télévision a simplement oublié de préciser pourquoi autant de gens s'étaient déplacés. De fait, le nouveau vaccin sans adjuvant a été livré ce même lundi et cela, ajouté à l'exhortation de Roselyne Bachelot – « Des gens vont mourir parce qu'ils ne seront pas vaccinés » – peut expliquer que, non point seulement sur Aubervilliers, on se soit ainsi rué.



Willy Yvanqueur

A Paris également, nos confrères de *20 Minutes* faisaient état de ce que les centres de vaccination aient été pris d'assaut ce week-end.

« Le vaccin sans adjuvant est prescrit aux personnes dites à risques. C'est-à-dire aux femmes enceintes, aux bébés et aux enfants de moins de deux ans », explique Jean-Christophe Aurin, l'un des deux chefs de centre. La présence de nombreuses poussettes, le mardi 24 novembre dernier, en attestait formellement. De sorte qu'il fallait attendre jusqu'à une heure et demie d'attente avant de rencontrer le médecin. C'est long ? Certainement, d'autant plus que la foule s'était jusqu'alors grossie de personnes se présentant sans le bon de vaccination envoyé par la CPAM.

Rappelons ici qu'il convient d'attendre la

réception de ce bon de vaccination avant de se présenter au centre, faute de quoi l'on se fera refouler...

Alors que ce second mardi de campagne les vaccinations se succédaient à tour de bras, on apprenait que la préfecture décidait d'ouvrir le stade Karman les mercredis pour les scolaires, de 15 h à 19 h. Et pour les autres ? « Une demi-journée supplémentaire ne serait pas de trop car nous sommes au taquet », explique Jean-Christophe Aurin.

**Eric Guignet**

**CENTRE DE VACCINATION  
CONTRE LA GRIPPE A  
Stade André Karman**  
15-19 rue Firmin Gémier.  
Les lundis, de 14 h à 18 h,  
et mardis, de 9 h à 13 h.  
• Plus d'infos sur aubervilliers.fr

Initiative • La Semaine de l'égalité, du 30 novembre au 4 décembre

## Tous égaux ?

**D**es rencontres dans les collèges de la ville sur le thème de la mixité, le handicap, l'homophobie, les rapports Loi et Justice, le sentiment d'appartenance, des jeux, une exposition, la projection du film *Mère et fille* suivie d'un débat au Studio...

La Semaine de l'égalité, planifiée du 30 novembre au 4 décembre par le Conseil régional, a trouvé un écho à Aubervilliers où le service municipal Droits des femmes et lutte contre les discriminations orchestre une série d'initiatives avec différents partenaires\*.

Pourquoi s'inscrire dans la Semaine de l'égalité ? « Parce que c'est une manière de poursuivre un travail entamé sur du long terme par la municipalité, la prévention et la lutte contre les discriminations », explique Soumia Zahir, l'élue en charge de ces questions au sein du conseil municipal. Et de rappeler la mise en place du centre municipi-

pal du Handicap, création du service municipal de Lutte contre les discriminations et des droits des femmes, la création d'un conseil consultatif des citoyens étrangers et d'une commission de désignation des candidats demandeurs de logements dans laquelle les dossiers sont présentés de manière anonyme. Et, plus récemment, l'implication de la Ville dans la Campagne départementale de lutte contre les comportements sexistes et les violences faites aux femmes. Cinq engagements, parmi d'autres, pour un maître mot : l'égalité. « On y tient et on ne compte pas s'arrêter là, assure Soumia Zahir. Nous travaillons actuellement à un plan de prévention et de lutte contre les discriminations qui passe par une série de rencontres. Et parce qu'il faut commencer par balayer devant sa porte, on commencera par des journées de sensibilisation, des questions de discriminations auprès des élus, des cadres et responsables de service, et enfin

des agents municipaux, et on poursuivra par un diagnostic interne. »

De bonnes résolutions qui devront rapidement se concrétiser puisque la Ville, associée à l'Agence de cohésion sociale et d'égalité des chances (ACSE), a prévu de faire réaliser un diagnostic territorial pour 2010, avec un point d'étape fixé au 21 mars. Pas de temps à perdre donc...

**Maria Domingues**

\*RATP, Association des juristes berbères de France, Ligue des droits de l'homme, Omja, Ethno'Art, Le Studio, l'association Pour qu'elle revienne, les services municipaux d'Hygiène et de santé, de la Politique de la Ville et de la Vie des quartiers.

**SERVICE MUNICIPAL DU DROIT DES FEMMES  
ET LUTTE CONTRE LES DISCRIMINATIONS**  
11 rue Pasteur.  
Tél. : 01.48.39.52.62  
• luttecontrelesdiscriminations@mairie-aubervilliers.fr  
• droitsdesfemmes@mairie-aubervilliers.fr

# Bienvenue chez vous

La Maison du Soleil a ouvert ses portes le 18 novembre dernier. C'est Camille, une Albertivillarienne de 84 ans, qui aura ainsi inauguré ce nouvel établissement hospitalier pour personnes âgées dépendantes.

**C**oncordance des temps, il fait beau ce mercredi-là avec une fin d'automne plutôt sereine à l'entour du Fort d'Aubervilliers. Le personnel de la Maison du Soleil – nouvel établissement hospitalier pour personnes âgées dépendantes (Ehpad) – et sa directrice attendent avec une certaine émotion que la toute première résidente fit ici son entrée un jour de lumière vive. Voilà pour rehausser un peu plus l'impression très positive que l'on s'était déjà faite des lieux\*.

De fait, pour Nicole Courtois, la mise en service de cette maison de retraite toute neuve va se réaliser au rythme des arrivées des unes et des autres, de façon très progressive : « *On accueille deux dames aujourd'hui. Une autre arrive dans quelques jours et, entre-temps, on se tient disponible pour recevoir des familles en visite. Elles nous sont envoyées via les différents services sociaux que nous avons sollicités par les hôpitaux des environs* », explique la directrice.

## Une ouverture qui tombe à pic

Les aides-soignantes, de jaune vêtues, échangeant avec le staff médical – infirmière coordinatrice, médecin – c'est donc un fils qui attend l'arrivée de sa maman pour laquelle il n'est plus question de résider ailleurs que dans une structure adaptée : « *Nous sommes une famille de cinq enfants et ma mère a habité pendant quarante ans la cité Jules Vallès, explique-t-il, mais après ces deux derniers mois d'hospitalisation à Sevran, il nous fallait absolument lui trouver une maison de retraite. L'ouverture de celle-ci tombe plutôt bien.* »

Ainsi, ce sont 79 grandes chambres, comprises entre 20 et 27 m<sup>2</sup>, qui viennent opportunément s'ajouter aux 105 lits de Constance Mazier, l'autre Ehpad de la ville. Rassuré pour avoir auparavant visité le bâ-



Willy Vainqueur

timent, pris acte de l'environnement « *très chaleureux et clair* » dans lequel sa mère évoluera au quotidien, Francis note avec un petit clin d'œil que sa chambre porte le même numéro que l'immeuble où vivait la famille. Heureux présage ?

Lorsque Camille passe le seuil de la Maison du Soleil, la vieille dame ne semble nullement inquiète. La petite foule qui se consacre à l'accueillir la surprend peut-être un peu mais, très vite, on l'invitera à prendre pied dans sa jolie chambre de l'unité provençale. Là, la famille aura pris soin de déposer des objets personnels, un téléviseur... allez, on laisse mère et fils se retrouver ici pour observer la directrice, manifestement satisfaite du déroulement de l'accueil :

« *Après le goûter, il est prévu que les aides-soignantes feuilletent quelques revues avec madame, façon de faire doucement connaissance. Même si l'on n'a pas encore formalisé toutes les procédures d'accueil, le personnel connaît bien son métier et tout s'est bien passé aujourd'hui.* »

Rien à dire de plus que tout cela est très pro : bienvenue chez vous Camille...

**Eric Guignet**

\*Voir article Comme à la maison, *Aubermensuel* (novembre 2009).

**MAISON DU SOLEIL**  
• 211 avenue Jean Jaurès.  
Tél. : 01.53.56.07.50  
ncourtois@isatis.asso.fr

## en bref

### ÉLECTIONS

#### Derniers jours pour s'inscrire

C'est le dernier mois pour s'inscrire sur les listes électorales et pouvoir ainsi voter aux prochaines élections régionales qui

auront lieu en mars 2010. Le formulaire d'inscription est à retirer auprès du service Population ou à télécharger sur le site de la ville. Il sera ensuite à déposer ou à envoyer par courrier, accompagné des photocopies d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

La date limite pour s'inscrire est fixée au • jeudi 31 décembre 2009 à 17 h.

#### Service population

Hôtel de ville  
2 rue de la Commune de Paris.  
Tél. : 01.48.39.52.23  
www.aubervilliers.fr

## LES QUARTIERS

Firmin Gémier •  
Une action de solidarité

### C'est bien vu

**L**unettes-papillons, montures sixties, cerclages rétro, branches bariolées, binocles d'enfant... au total, plus de 280 lunettes s'étalent sur les tables de l'école Firmin Gémier. Autour de ce bric-à-brac optique, une trentaine d'enfants, délégués de classe, s'affairent : tri, décompte, rangement.

Le jeudi 19 novembre dernier, l'établissement finalisait une vaste opération lancée peu avant les grandes vacances : une collecte de lunettes, reléguées au placard mais en bon état, destinées aux pays du Sud et aux citoyens français défavorisés. Une idée originale, qui germe dans la tête d'Abdel Kouissi, coordonnateur de quartier, en relation avec l'association alsacienne Lunettes sans frontière. Une discussion avec la directrice d'école, Nicole Cossard, initie le projet : « *Chaque année, j'essaie d'impliquer les enfants dans une démarche solidaire. Après six ans de collecte de fournitures scolaires, la vingtaine de paires égarées par les élèves, recueillies dans mon bureau, m'a confortée dans cette orientation* », raconte-t-elle non sans malice.



Anne-Laure Lemancel

En partenariat avec la pharmacienne du quartier, Michèle Raoul, forte de sa propre collecte, les élèves de l'école n'ont donc, depuis la rentrée, négligé aucun effort. Un « plan de com' » redoutable – discours des délégués pour sensibiliser leurs camarades, mots aux parents, affichettes colorées – a ainsi été instauré. Tout comme une formidable chasse aux lunettes, dans la famille, les greniers, chez les voisins...

Et il y a de quoi être fier ! Pas moins de 88 paires de lunettes de soleil, 195 de vue

et 131 étuis ont été amassés. Un petit trésor qui sera acheminé, dans des cartons customisés par les enfants, en direction de l'association. Ce matin-là, se lit sur tous les visages le bonheur d'avoir contribué à mieux voir pour mieux vivre.

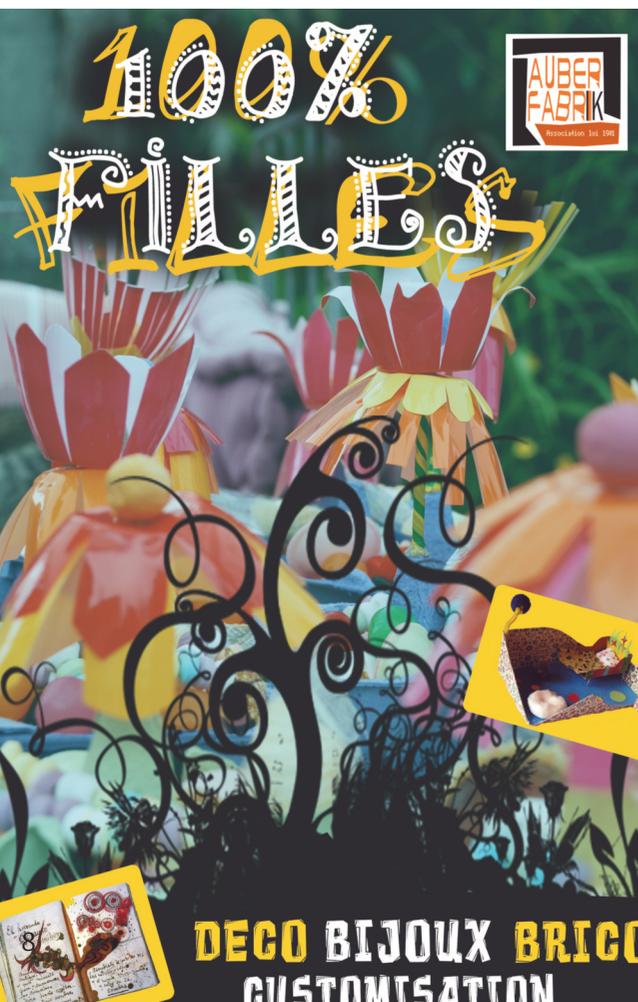
Anne-Laure Lemancel

#### ÉCOLE FIRMIN GÉMIER

14 rue Firmin Gémier.

Tél. : 01.48.39.18.73

[www.lunettes-sans-frontiere.org](http://www.lunettes-sans-frontiere.org)



Montfort • Les arts plastiques pour tous

### Qu'est-ce qu'Auberfabrik ?

**A**u cœur de la cité Charles Tillon, l'association Auberfabrik propose aux enfants et adolescents de découvrir les arts plastiques. Installée dans L'île au phare, un lieu mis à disposition par l'OPH, l'association a pris ainsi le relais de La part de l'Art, dont les animatrices sont parties partager leurs talents avec des enfants du Sud de la France. Une plasticienne, Sylvie Napolitano, et une webdesigner et graphiste, Valérie Truong, accompagnent les jeunes dans l'exploration de leurs talents par de précieux conseils et leur expérience des arts plastiques et du multimédia.

La plupart des ateliers étant accessibles dès 7 ans, beaucoup d'enfants en profitent pour s'alléger l'esprit après de longues journées de cours. Des projets voient aussi régulièrement le jour. La plupart ont lieu dans les écoles et collèges de la commune. Le dernier en date s'intitule « 100% filles ». Il consiste à réunir une dizaine d'adolescentes dans des ateliers

où elles pourront réaliser des carnets de voyages ou encore personnaliser leurs accessoires et bijoux. Ces ateliers commenceront début janvier, par deux séances mensuelles, un mercredi sur deux.

Les adultes ne sont pas mis de côté, bien au contraire, des sessions leur sont consacrées deux samedis par mois entre 10 h et 12 h où chaque participant peut s'approprier tous les outils mis à disposition pour laisser parler sa créativité et transmettre ses propres émotions. « *On veut donner aux Albertvillariens, de tous âges, les moyens nécessaires pour qu'ils s'épanouissent dans la pratique des arts plastiques, de la manière la plus ludique possible* », résume Valérie Truong.

Sid Ouelhadj

#### AUBERFABRIK

L'île au phare, 114 rue Charles Tillon.

• Renseignements et inscriptions

Tél. : 01.43.52.42.00 ou 06.20.38.15.76

<http://www.auberfabrik.org>

## LES QUARTIERS

Quatre-Chemins • Le bureau de poste fermé jusqu'à mi-février

# Bouger avec La Poste

Comme dans ce vieux slogan où l'on parlait encore d'usagers, les clients de La Poste vont réellement bouger... au vrai, ils n'auront pas le choix puisque le bureau de poste de la Villette, situé au 2 rue Ernest Prévost, est fermé depuis le 16 novembre pour d'amples travaux de rénovation qui perdureront jusque mi-février 2010.

« Cette opération s'inscrit dans un vaste processus de rénovation des bureaux de poste, sur tout le territoire, et qui a débuté depuis 2006 », explique Nadia Sousane, en charge de la communication de La Poste pour le 93.

### 550 000 € de travaux

Des travaux d'ampleur puisque ce sont quelque 550 000 € qui seront investis à ces fins. Comprendre ici, qu'en lieu et place de l'antique bureau paré de ses vitres anti-franchissement, c'est un réaménagement radical de tout l'espace commercial qui lui donnera une toute nouvelle allure. Est-ce à dire que cela va ressembler au bureau de Poste du centre-ville ? « Exactement, il y aura là deux îlots commerciaux qui feront office d'accueil et d'orientation des clients. On a



Willy Vainqueur

choisi par ailleurs de conserver une ligne guichet à l'arrière de la structure, sans vitres anti-franchissement », explique-t-on à La Poste. Ça bouge donc, pour proposer des espaces plus propres, plus larges et plus clairs... et plus efficaces aussi ?

« Les deux îlots vont permettre de répartir le flux de la clientèle en fonction des demandes. Ensuite, il y aura un guichet strictement consacré à tout ce qu'on appelle les opérations rapides. Notre objectif consiste à donner au client un maximum de satisfaction pour une attente minimale. » De fait, La Poste affiche l'ambition, pour la fin 2010, d'abaisser la durée moyenne de traitement à 8 minutes pour les opérations rapides.

Aussi, avec force collaborateurs relevant les flux et la mauvaise humeur de la clien-

tèle – il existe un document de travail interne intitulé *Bienvenue à La Poste*, bible des visites mystères des faux clients – pour analyser tout cela en laboratoire... L'on a envie d'y croire. Que l'on se souvienne que, souvent, l'on a eu envie de reporter un « faut que j'aille à La Poste », à d'autres lendemains ! Avant d'éprouver la fluidité absolue, la clientèle du 2 rue Ernest Prévost sera accueillie sur Pantin – durant les travaux – au bureau de Poste des Quatre-Chemins, dont les horaires auront été préalablement élargis.

Eric Guignet

**BUREAU DE POSTE DES QUATRE-CHEMINS**  
64 avenue Edouard Vaillant, Pantin  
• Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h,  
le samedi de 8 h à 12 h.

## en bref

### EXPOSITION LÉON JOUHAUX EN MAIRIE

Du 14 au 30 décembre

Le 12 juillet dernier, la Ville d'Aubervilliers fêtait l'un de ses enfants les plus illustres, Léon Jouhaux, à l'occasion du centenaire de son accession à la tête de la CGT. A cette date, un colloque national avait été organisé à la Documentation française et en présence de nombreux historiens et de dirigeants syndicalistes. Pour conclure cette année anniversaire, une exposition sera à découvrir en mairie. Intitulée « Léon Jouhaux, histoire d'un syndicaliste, d'Aubervilliers au Prix Nobel », elle retrace le parcours étonnant de cette personnalité du XX<sup>e</sup> siècle. De l'ancienne usine des Allumettes où, jeune ouvrier, il s'éleva contre l'usage nocif pour la santé du phosphore blanc, à ses funérailles nationales, en passant par le Front Populaire, la Guerre d'Espagne, la scission CGT/FO, l'attribution du Nobel de la Paix.

### LANDY

#### Première pierre de la Cité artisanale

La construction de la Cité artisanale du Landy est dans les parpaings. Destinée à accueillir des petites et moyennes entreprises du secteur, cette opération est portée par la municipalité, Plaine Commune et SEM Plaine Commune Développement. Un projet rendu possible grâce au financement de l'Agence nationale de rénovation urbaine (ANRU). La pose symbolique de la première pierre fera l'objet d'une manifestation publique, en présence des maires d'Aubervilliers et de Saint-Denis  
**samedi 19 décembre, à 11 h 30**  
• 70 rue du Landy.

### CENTRE-VILLE

#### Travaux boulevard Anatole France

D'importants travaux de pose de câbles sont en cours d'exécution, boulevard Anatole France.  
• Ils ont débuté le lundi 23 novembre et s'achèveront le jeudi 31 décembre 2009.

Tout le long de ce boulevard, la vitesse sera limitée à 30 km/h et le stationnement sera interdit et considéré comme gênant, au droit du chantier. Ces mesures ont été prises afin de permettre à la société CJL Canalisation d'œuvrer dans des conditions satisfaisantes pour la sécurité des usagers et pour permettre le bon déroulement de ce chantier exécuté pour le compte d'ERDF.

### VILLETTE/QUATRE-CHEMINS Travaux rue Auvry

• Du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2010, une partie de la rue Auvry sera interdite à la circulation et au stationnement. Afin de permettre des travaux de démolitions d'immeubles insalubres et impropres à l'habitat, cette voie sera interdite à tous les véhicules et aux piétons, jusqu'au n°14, en partant de l'avenue Jean Jaurès. L'autre partie de la rue sera mise en impasse jusqu'au n°14, en partant de la rue des Postes.

Actions • Face à la crise, cinq nouvelles mesures pour les personnes en difficulté

## Solidarités actives

**N**ous souhaitons proposer des solutions concrètes aux problèmes que peuvent rencontrer les personnes en difficulté, qu'elles soient au chômage, bénéficiaires des minima sociaux ou salariées. Il s'agit moins de faire un geste de solidarité ponctuel à l'occasion de Noël que de soutenir de véritables démarches d'insertion sur la durée », explique Benoît Logre, adjoint au maire en charge de la Politique de la Ville.

sous-sol du CCAS, lequel ouvrira le 2 décembre pour toutes les familles d'enfants de moins de 18 mois qui manquent de ressources. Celles-ci seront accueillies par des bénévoles des Restos du cœur.

Pour toutes les personnes éligibles au Fonds départemental de Solidarité énergie, des ampoules basse consommation seront distribuées par le CCAS qui organisera des ateliers afin de les informer sur la bonne utilisation de ce kit solidarité-énergie.

Pour les personnes inscrites dans une démarche d'insertion, les locaux de l'association Epicéas offriront dès le courant janvier la possibilité de prendre une douche, de laver et sécher ses vêtements et déposer ses affaires dans une consigne. Il sera également possible en cas de coup dur, ou pour financer un projet personnel facilitant le retour à l'emploi ou l'insertion, de solliciter un micro-crédit personnel auprès du CCAS.

Enfin, un intervenant de la Mission locale viendra présenter les Contrats d'accompagnement dans l'emploi – passerelle destinée aux jeunes de 16 à 25 ans qui rencontrent des difficultés sociale ou professionnelle dans l'accès au marché du travail.

Tout au long de cette Journée des solidarités actives, les visiteurs pourront boire

un café dans la salle des mariages et parler avec les élus qui s'y relaieront. Dans le petit salon attenant, sur présentation d'un justificatif, les personnes inscrites au Pôle Emploi, bénéficiaires du RSA, de l'ASS ou de l'AAH\* pourront acquérir pour 1 € des places pour le cinéma Le Studio ou des entrées gratuites pour la Cité des Sciences (aussi pour les autres membres de la famille) grâce au soutien financier de TelecityGroup.

### Des aides qui bénéficient aussi aux salariés

Ces mesures s'adressent aux 4 000 Albertivillariens, bénéficiaires des minima sociaux et aux salariés en difficulté. Dans ce contexte de crise économique, « 13 % des aides municipales extra-légales concernent des personnes salariées », indique Claude Emel, directrice du CCAS.

Une prochaine Journée des solidarités actives, avec d'autres nouvelles mesures encore à l'étude, est d'ores et déjà prévue en juin.

**Claire Darfeuille**

\* Revenu de solidarité active, Allocation de solidarité spécifique, Allocation aux adultes handicapés



Cinq mesures seront mises en place dès janvier 2010 et présentées (voir programme) dans la salle des mariages de l'Hôtel de Ville, ce samedi 12 décembre, à l'occasion d'une Journée des solidarités actives.

La municipalité a ainsi décidé l'installation d'un Resto bébés du cœur dans le

### JOURNÉE DES SOLIDARITÉS ACTIVES

**Samedi 12 décembre**

de 10 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h

- Hôtel de Ville
- 11 h Restos bébés du cœur
- 11 h 30 Kit solidarité énergie
- 14 h Douche publique
- 14 h 30 Micro-crédit personnel
- 15 h Contrat d'Accompagnement dans l'emploi - Passerelle
- Renseignements auprès du CCAS au 01.48.39.53.35 ou 01.48.39.53.03



**Initiatives autour** D **es droits de l'enfant**

# Alber

60 ans de l'Omja 2<sup>e</sup> parti E






**Le conseil municipal** E **xtraordinaire sur la sécurité, extraits**

# Tivi



**Les agent** S **de la propreté**

Retrouvez les vidéos d'Albertivi sur le site de la ville [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

# Une autre ville est possible

Les premières Assises de la propreté et du cadre de vie s'adressaient aux habitants toute la journée du samedi 21 novembre : soit à échanger, travailler en présence des personnels de Plaine Commune, des élus communautaires et municipaux pour faire le point.

Un rendez-vous organisé au 5<sup>e</sup> étage du Bâtiment du Millénaire de la société Icade, cadre révélateur des mutations prochaines de la commune...

Et l'on embraye très tôt pour prendre acte des résultats du premier baromètre de la propreté – une enquête de 72 questions – auquel quelque 365 Albertivillariens avaient pris la peine de répondre, via aubervilliers.fr et au moyen de questionnaires distribués dans les quartiers... « *Il sera renouvelé chaque année pour voir ce qui est fait et ce qui peut être amélioré. Il s'agit donc à la fois d'agir et d'évaluer notre action à partir de ces résultats* », explique Véronique Le Bihan, adjointe au maire en charge de la Propreté.

Allez, le baromètre fait valoir que deux tiers des habitants se disent « *insatisfaits de la propreté de leur quartier* ». Et les chiffres se durcissent lorsqu'on rentre dans le détail. Ainsi de la propreté de la rue qui est jugée mauvaise à plus de 40 %, et très mauvaise à 30 %. Au hit parade des quartiers perçus comme les moins propres de la ville, c'est Vilette/Quatre-Chemins qui se distingue avec plus de 37 % de suffrages\*. Sévère tout ça ? Oui, mais on estime dans le même temps que la propreté dans les parcs et jardins publics s'est améliorée depuis l'an passé, que les prestations de nettoyage sont « *à la hauteur* », cela dans deux tiers des réponses... Alors quoi, l'enfer c'est les autres ?

## 22 000 € de PV

« *Un sursaut civique est nécessaire* », dira Jacques Salvator, le maire. L'échange avec les habitants dans la salle révèle finalement les mêmes attentes : stop aux crachats, oui à l'éducation dès le plus jeune âge, verbalisation des commerçants et entrepreneurs responsables de dépôts sauvages [ici 22 000 tonnes ont été recensées l'an dernier], nécessité de campagnes de communication plus lisibles au moyen de pictogrammes. Henri Clément, responsable de la Propreté sur Aubervilliers, rappelle que « *les villes de*

*densité comparable à la nôtre disposent, en moyenne, de 400 corbeilles. Ici, il y en a 1 200* »... Pour autant, le prochain Plan propreté de Plaine Commune fera en sorte que « *de nouvelles corbeilles seront installées sur les grands axes dès 2010* ». Autre mesure, ce sont 96 000 € supplémentaires qui seront affectés au nettoyage de la ville les week-

de murs végétalisés, on pourrait s'inspirer de ce qui se fait à Zurich, Vienne ou Chicago – 23 hectares de toits végétalisés ont « fleuri » en 7 ans – l'assistance a pu constater que la Ville s'était engagée dans des perspectives de jardins partagés qui apportent un supplément d'âme et de convivialité à la cité. Ici, on peut vraiment parler de foisonne-



Willy Vainqueur

ends. Par ailleurs, un arrêté municipal relatif aux dépôts d'ordures ménagères – sur les espaces publics et, nouveauté, sur les espaces privés ouverts au public – viendra renforcer ce qui existe déjà en matière de répression (22 000 € de PV dressés depuis juin dernier !).

L'après-midi, on s'est détendu et on a respiré un peu à l'évocation du cadre de vie et de l'embellissement. Auber, ça bouge ? Assurément. En terme de fleurissement et de végétalisation, la création de nouvelles voiries depuis la Porte d'Aubervilliers entraînera une montée en puissance des plantations et autres espaces verts. Si, en matière de toits et

ment associatif : bon vent aux *Délices du Jardin d'Hélène* (Cochennec !) dont le propos est d'assurer une production potagère pour ensuite animer des ateliers culinaires... Tout cela participe intimement du décor urbain et le Plan local d'urbanisme (PLU), dont il fut livré quelques grandes lignes, déterminera la physionomie de la ville pour les prochaines années.

Un autre Auber – plus propre, plus vert – est possible...

Eric Guignet

\*Des résultats plus exhaustifs sur aubervilliers.fr



## LA RÉTRO

1. Tout au long de l'édition 2009 du Festival Villes des Musiques du Monde, il y eut foule. Le plein complet se dégustait à l'Espace Fraternité pour le concert de clôture (dimanche 15).

2 et 3. Double remise à l'Hôtel de Ville : les récompenses aux lauréats du concours Aubervilliers ville fleurie 2009 ainsi que les insignes de l'ordre du Mérite agricole à Mmes Huguette James et Yveline Grillet-Delarue (samedi 7).

4. Aubervilliers a fêté 20 ans de coopération avec la commune de Bouilly en Mauritanie. L'Espace Fraternité accueillait pour l'occasion un défilé de mode présentant des créations de Mariam Kanté (samedi 14).

5. L'orchestre symphonique du conservatoire CRR 93 donnait un concert consacré à Beethoven. L'ouverture de Coriolan, le Concerto n°4 pour piano et orchestre et la célèbre Symphonie n°5 ont résonné dans l'antre du lycée Le Corbusier (vendredi 20).



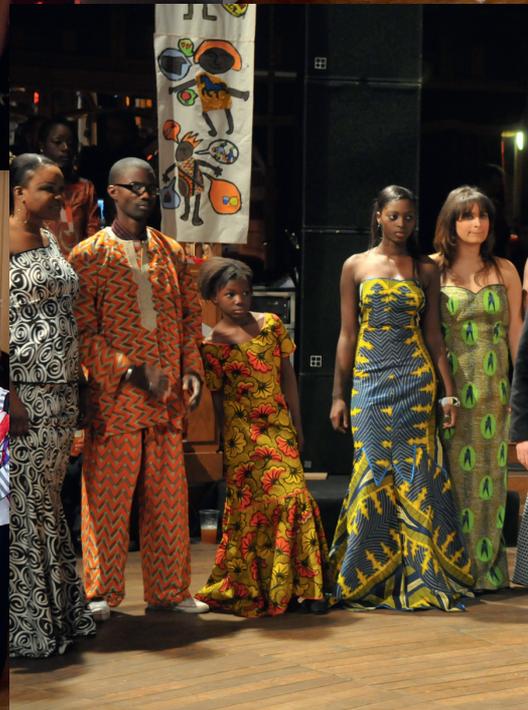
1



2



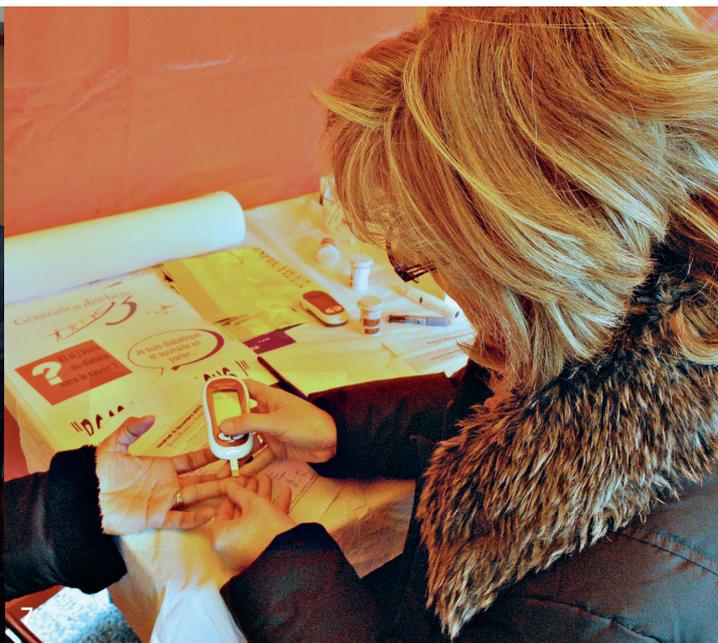
3



4



5



**6.** Fin de la guerre 14-18. Dépôt de gerbe au Monument aux morts en présence du maire de Bouilly, Yatera Boudé (mercredi 11).

**7.** Dépistage gratuit du diabète au centre municipal de santé pour quelques 150 volontaires. A l'occasion de cette Journée mondiale du diabète, 8 personnes contrôlées positives ont pu être réorientées vers leurs médecins respectifs (vendredi 20).

**8.** Pour le 20<sup>e</sup> anniversaire de la Convention internationale des droits de l'enfant, Aubervacances-Loisirs invitait les enfants au vernissage de l'exposition « Droit aux loisirs, droit aux vacances » (vendredi 20).

**9.** 2<sup>e</sup> édition du festival de la Scène ensemble à l'Espace Fraternité. Zayen a réjoui le public cependant que danse et projections de films se succédaient (dimanche 22).

**10.** Portes ouvertes à la Maison de Justice et du Droit, rue Bernard et Mazoyer. Au premier plan, Rémi Chaise, vice-procureur au tribunal de Bobigny (samedi 7).

## LA MUNICIPALITÉ

Rencontre • Deuxième conférence sur le logement et l'habitat

# Un logement pour tous

Réunis pour une journée d'échanges à l'Espace Fraternité, tous les acteurs du logement et de l'habitat ont réfléchi aux moyens pour garantir un logement pour tous : inquiétudes autour du surloyer et prévention des discriminations étaient au cœur des débats.



Lors de la conférence de presse du jeudi 26 novembre Ugo Lanternier, Jacques Salvator, Marie-Noëlle Lienemann et Bernard Vincent.

Jacques Guillaume

La seconde édition de ce rendez-vous désormais annuel a permis de dresser un bilan de la politique municipale en matière de logement et d'en rappeler les grandes orientations. En ouvrant le premier débat en présence de Marie-Noëlle Lienemann, ancienne ministre du Logement, et Bernard Vincent, vice-président à l'Habitat et au Foncier de Plaine Commune, le maire Jacques Salvator a réaffirmé l'objectif de construire 485 nouveaux logements par an jusqu'en 2014, tout en maintenant 40 % de logements sociaux, d'une part pour répondre à la forte croissance démographique de la ville, d'autre part pour assurer à chacun le parcours résidentiel de son choix.

Bernard Vincent a relaté le travail réalisé depuis décembre 2008 sur les huit villes communautaires pour élaborer un Plan local de l'habitat. Ce document réglementaire renforcera notamment l'action publique en matière d'habitat et a déjà permis de surseoir pendant un an à l'application au 1<sup>er</sup> janvier 2009 du surloyer.

Sujet principal de la première table ronde, le dispositif du surloyer (hausse du loyer pour les locataires de logements sociaux, hors ZUS, dont les revenus ont augmenté) a provoqué des échanges nourris. Ugo Lanternier, président de l'OPH d'Aubervilliers,

a rappelé la brèche ouverte dans la loi par l'amendement permettant d'« exonérer ou d'adapter le surloyer en fonction de l'état d'occupation du parc social » et a martelé « tant que le décret n'est pas paru, les modalités d'application ne sont pas définies et le surloyer inapplicable ».

Bernard Vincent a assuré que, dès sa parution, le conseil communautaire réagirait. Il a rappelé l'enquête menée auprès des bailleurs pour en mesurer l'impact, et la demande de Plaine Commune que « toute l'agglomération soit décrétée hors zone de surloyer ».

### Libérer des logements sans contraindre

Marc Ruer de la CNL s'est interrogé : « Un vœu est un vœu, mais la loi est la loi. Qu'est-ce que vous ferez au bout du compte ? » Paquita Rodriguez, représentante du collectif Ni riches, ni pauvres, ni soumis, qui rassemble des locataires assujettis au surloyer, a, de son côté, mis en avant « la nécessité d'avoir le courage politique de braver la loi quand elle est injuste ».

A la suite, Ugo Lanternier a notamment énuméré les différentes alternatives imaginées par la municipalité et ses partenaires pour « libérer des logements, sans contraindre » :

bourse d'échanges entre bailleurs, accompagnement des locataires.

La dernière table ronde était consacrée au thème « Comment favoriser le logement pour tous ? » Soumia Zahir, conseillère municipale déléguée à la Prévention des expulsions, a rappelé le nouveau mode de désignation des candidats aux logements sociaux.

Evelyne Yonnet a exposé le principe de l'Agence immobilière à vocation sociale, « à ce jour, la seule du département » et le travail de longue haleine mené pour reloger les habitants du 5 rue Gaëtan Lamy.

Saluant ces initiatives locales, Claire Villers, vice-présidente de la Région Ile-de-France, a estimé que « toutes les pénuries sont des terreaux à la discrimination », soulignant encore et toujours l'incontournable nécessité de construire.

Comment répondre à l'hébergement d'urgence, ne pas créer de ghettos, garantir la mixité sociale, etc. ? Le débat en fin de journée était loin d'être clos.

Claire Darfeuille

#### QUELQUES CHIFFRES

- 281 logements construits à Aubervilliers en 2009 dont 33 % de logements sociaux.
- 151 locataires de l'OPH seraient concernés par le surloyer.

## en bref

### SERVICE

#### Information sur le 1 % Logement

Pour répondre à toutes vos questions sur le 1 % Logement et les services proposés par les collecteurs (prêt pour acquérir un logement, pour financer des

travaux, Loca pass et Pass GRL pour faciliter l'entrée dans un logement, accès à un logement social par le biais de votre employeur...), des permanences d'information sont organisées tous les mois au service Logement sur rendez-vous.

**Mercredi 20 janvier de 14 h à 17 h**

#### Mercredi 10 février de 14 h à 17 h

Vous pouvez vous inscrire en envoyant un mail à l'adresse suivante :

- logement@mairie-aubervilliers.fr
- ou en appelant le service Logement au 01.48.39.52.00 poste 54.47.

L'horaire et le lieu du rendez-vous vous seront alors proposés.

# Extraordinaire, bis

Ce conseil municipal du 25 novembre était honoré par la présence du maire de Bouilly, commune avec laquelle Aubervilliers vient de fêter 20 ans de coopération. Les subventions aux projets des écoles et des établissements secondaires étaient à l'ordre du jour cependant que, in fine, nos élus ont formulé un vœu concernant l'ultimatum climatique...

Le public qui, parfois, vient assister aux conseils municipaux est tantôt compact ou clairsemé en cet arrière-ban. C'est selon. Ce mercredi 25, on y jette un œil distrait et est immédiatement interpellé par la présence de trois hommes venus d'Afrique. Discret, attentif, une belle lumière dans les yeux, se tient là Yatera Boudé, le maire de Bouilly – commune de Mauritanie avec laquelle Aubervilliers a fêté 20 ans de coopération le 14 novembre dernier – est l'invité de marque de ce conseil, extraordinaire par le simple fait de sa présence.

Jacques Salvator, le maire, l'invitera à délivrer quelques mots cependant que l'on rappellera brièvement les fondements d'une histoire commune ponctuée par un jumelage entre nos deux communes en 2004... applaudissements unanimes.

Unanimité rompue sur la question relative à une remise gracieuse d'une partie de la dette d'une famille, celle-là défailante en matière de paiement des frais de cantine et de centre de loisirs. « *C'est injuste ! On ne paie pas et on attend que la municipalité règle la facture* », s'est vivement indignée Nadia Lenoury (UMP) à plusieurs reprises. Daniel Garnier (PS) lui a expliqué que la remise concernait une partie de la dette (celle résultant de l'application du plein tarif par dé-

faut de calcul du quotient familial) et que la famille apurait sa créance dans le même temps.

Pas convaincue, l'élue de droite qui voyait là matière à ce que des masses de mauvais payeurs abondent... « *Ici, la grande majorité des gens, et même ceux en grande difficulté, s'acquittent de leurs factures. Dire ou laisser croire le contraire serait mensonger* », a réagi Jacques Salvator en conclusion de cet échange.

## Ultimatum climatique

C'est bientôt Noël et la municipalité offre à cette occasion des milliers de livres aux enfants des écoles maternelles et élémentaires : on votera donc à l'unanimité pour que cette prestation soit bien assurée.

Par ailleurs, les 27 projets élaborés dans les différentes écoles de la ville nécessitent une subvention pour leurs aboutissements. Ainsi de la classe à projet artistique et culturel (PAC) de la maternelle Jacques Prévert : pour avancer didactiquement en musique, 700 € sont ici requis. « *Les établissements du second degré se tournent vers nous régulièrement, quand bien même ils reçoivent des aides du Conseil général* », expliquera Daniel Garnier. De la sorte, le lycée d'Alem-

bert appréciera les 450 € de subvention nécessaire au montage de l'exposition d'art contemporain *Vis-à-vis* (voir page 18).

A Jean-Pierre Timbaud, il est question de mener un projet « développement durable », façon d'en saisir les principes et les enjeux. Transition évidente vers la fin de ce conseil ponctué par un vœu relatif au prochain sommet de Copenhague (7 et 19 décembre prochains) et à la signature de l'appel « L'ultimatum climatique ». L'enjeu du climat – déterminant – est au cœur des préoccupations de la communauté scientifique, soit à stabiliser le climat à un niveau de réchauffement inférieur à 2°C. Au Danemark, les Etats du monde entier ont le devoir de parvenir à un réel accord sur la question. Aubervilliers a ainsi décidé d'être signataire et promoteur de l'appel « Ultimatum climatique ». On vise là à atteindre un million de signatures pour peser sur les débats à Copenhague. Ce qui serait extraordinaire.

Eric Guignet

### PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

Jeu. 17 décembre, 19 heures

• Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques.

Retrouvez les procès-verbaux des conseils

sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

Mairie - Délibérations



A l'occasion des fêtes de Noël, plus de 5 000 livres seront ainsi remis à tous les enfants des écoles publiques, des maternelles au CM2.

# La tranquillité : une quête, un droit

A conseil municipal extraordinaire, affluence exceptionnelle. Ce jeudi 19 novembre, plus de 150 Albertivillariens étaient venus assister à cette séance qui avait pour seul thème la sécurité. Une première dans la ville et le département.



**A**vec ce conseil extraordinaire qui fait suite à dix réunions publiques qui ont rassemblé un millier d'Albertivillariens, nous avons tenu à recenser et à activer une série de mesures qui vont toutes dans le même sens : plus de sérénité et moins d'insécurité. » C'est par ce préambule que le maire, Jacques Salvator, a donné le signal de départ d'une séance marathon qui durera cinq heures, après avoir salué la présence du sous-préfet Olivier Dubaut et du commissaire Emmanuel Boisard. Les représentants de chaque groupe politique ont ensuite exprimé, dans l'ensemble, leur satisfaction quant à la tenue de ce conseil inédit dont l'idée avait été émise par le conseiller Didier Paupert (UNA). Le groupe socialiste, par la voix du maire-adjoint Jean-Yves Vannier, a souligné « la montée en puissance des moyens donnés à la Police municipale » ainsi que l'importance du triptyque « prévention, réparation et sanction ». De son côté, le conseiller Sylvain Ros a rappelé « que les Verts étaient opposés, dès

le départ, à la création d'une Police municipale parce que la sécurité est une fonction régaliennne de l'Etat ».

Abderrahim Hafidi, maire-adjoint et président des Radicaux de gauche, a affirmé son « soutien à ce conseil extraordinaire qui marque un tournant dans la politique municipale et qui relève d'un vrai travail partenarial ». Pour Malika Ahmed, Divers gauche, « il y a dans cette initiative des outils très intéressants pour lutter contre l'insécurité ».

Pascal Beudet, pour le Parti communiste et citoyen, s'est inquiété « des missions de la Police municipale, qui ne doit pas être un palliatif à la Police nationale » et a demandé « un bilan détaillé des propositions présentées, lors d'un prochain conseil ».

Le conseiller et représentant de l'Union du Nouvel Aubervilliers, Didier Paupert, s'est déclaré « très favorable à la vidéo surveillance », mais a regretté « que les effectifs de la Police municipale ne soient pas plus importants ». Enfin, le conseiller Fayçal Meynia de l'UMP

a critiqué « la passivité de l'équipe municipale » et regretté que « les propositions portent davantage sur la prévention que sur la répression ».

Sept chapitres se partageaient l'ordre du jour : les intervention publiques, la prévention de la toxicomanie, la prévention de la délinquance et la sécurisation de l'espace public, l'aide aux victimes, la sécurité routière, la tranquillité publique et la Police municipale. A l'intérieur, une série de protocoles, de chartes, des bilans, des créations de postes, des conventions de fonctionnement, des arrêtés légiférant sur la vente d'alcool et la circulation des deux-roues...

Parmi les points abordés, le maire a proposé la création d'une mission d'information et d'évaluation sur la vidéo protection pour juger de l'intérêt ou pas d'y avoir recours. Composée d'élus de toutes les tendances politiques, elle sera présidée par Fayçal Meynia (UMP) et devra rendre ses conclusions dans les six mois. « La demande d'une vidéo surveillance

par la population a été mise en avant lors des réunions de quartier, a rappelé le maire. Nous y répondons, en partie, ce soir... »

La réorganisation de la Police municipale, son déménagement en centre-ville d'ici deux mois, et l'embauche de sept nouveaux agents portant l'effectif à vingt-deux policiers municipaux figuraient aussi au tableau des nouveautés. De même que les arrêtés municipaux qui prohibent la circulation des deux-roues non homologués, ceux qui légifèrent sur la vente d'alcool désormais interdite à partir d'une certaine heure... Une batterie de textes qui donneront ainsi plus de latitude à la Police municipale pour dresser des PV. L'aspect prévention a largement pris sa place, à travers la création d'un centre de soins, d'accompagnement et de prévention des addictions, la mise en place d'un groupe de suivi de la délinquance et la mise en route du nouveau Contrat local de sécurité.

L'aide aux victimes s'est traduite par l'arri-

vée au commissariat, depuis le mois d'octobre, d'une assistante sociale rémunérée par la commune et, fait plus récent, la désignation d'un médiateur municipal, en la personne du conseiller Jean-Loup Ogé, dont la mission sera de désamorcer les petits conflits entre les usagers et l'administration...

La tenue de ce conseil extraordinaire avait autant vocation à pointer les nombreuses mesures, déjà prises ou envisagées, pour lutter contre l'insécurité qu'à rappeler que le maintien de l'ordre et la sécurité des biens et des personnes relèvent, d'abord et avant tout, de l'Etat, via la Police nationale. « Une réalité qui ne doit pas empêcher la nécessaire mobilisation de tous dans cette quête légitime d'une vie empreinte de plus de tranquillité et de sérénité », soulignait le maire avant de donner rendez-vous à tous, dans un an, pour un bilan détaillé et chiffré.

**Maria Domingues**

Conseil consultable sur le site : [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

Promotion • Aubervilliers s'exporte en Chine

## Objectif Shanghai 2010

L'import Made in China, c'est le secteur de la Porte d'Aubervilliers. Devenu, en 10 ans, l'une des plus grosses plateformes européennes de commerce international avec l'Empire Céleste. Un triangle d'or qui emploie 4 000 personnes mais qui génère, aussi, des nuisances en matière de circulation ou de propreté.

Dans la balance, qui l'emporte des atouts ou des inconvénients ? Du côté de la municipalité, on parie sur l'avenir. En favorisant la régulation de l'activité pour qu'elle se concentre dans des sites dédiés, sorte de supermarchés pour professionnels.

Accompagnant ce dynamisme économique, c'est toute une communauté asiatique qui s'est installée. Une réalité d'aujourd'hui, qui renforce encore les liens entre Aubervilliers et la province du Wenzhou dont sont originaires ces nouveaux habitants.

D'où, cet été, le voyage sur place d'une dé-

légation municipale emmenée par le maire. Le 5 novembre, c'est le rendu qui en a été fait par les élus à l'Espace Fraternité devant une assistance fournie de commerçants, d'entrepreneurs, du consul de Chine et des responsables des principales associations chinoises implantées sur la ville.

À l'écran, un film témoin de ce séjour émaillé d'accords de coopération sur fond d'images d'usines plutôt modèles et de buildings toujours plus hauts.

Annnonce de la soirée : l'export Made in Aubervilliers vers l'Asie n'en est qu'à ses débuts puisqu'une association a été créée pour que la Ville participe à l'Exposition universelle Shanghai 2010. Dans ses rangs, des entrepreneurs, et pas des moindres, Rhodia en tête et Plaine Commune Promotion dans la foulée. La communauté d'agglomération apporte, elle aussi, son soutien. Que du nouveau, à l'Est...

**Grégory Paoli**

**Jacques Salvator**  
Maire.  
Finances et Sécurité.  
Tél. : 01.48.39.51.98

**Evelyne Yonnet**  
Première adjointe.  
Santé. Personnel. Habitat et résorption de l'habitat indigne.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Jean-François Monino**  
Voirie. Travaux. Agenda 21.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Jean-Yves Vannier**  
Urbanisme.  
Développement durable et développement économique.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Abderrahim Hafidi**  
Politique culturelle.  
Tél. : 01.48.39.51.95

**Malika Ahmed**  
Commerce. Petite enfance. Voirie commerciale. Urbanisme commercial.  
Tél. : 01.48.39.50.27

**Yacine Diakité**  
Vie associative. Vie des quartiers. Citoyenneté.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Ugo Lanternier**  
Logement.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Le Bihan**  
Propreté. Collecte des ordures et tri sélectif.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Omar Aït-Bouali**  
Jeunesse. Sport.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Brahim Hedjem**  
Emploi, Insertion, formation.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Christine Ratzel-Togo**  
Economie solidaire. Prévention des exclusions.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Daniel Garnier**  
Enseignement. Médecine et restauration scolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Tunis Theurier-Azzouz**  
Accompagnement à la scolarité.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Benoît Logre**  
Politiques sociales. Petite enfance.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Hammache**  
Seniors. Handicap.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Djamila Khelaf**  
Enfance. Caisse des écoles. Activités périscolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.96

**Tedjini-Michel Maïza**  
Environnement. Stationnement.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Odile Fournier**  
Transports et développement des circulations douces.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Conseiller du maire Bernard Vincent**  
Vice-président de Plaine Commune.

**Conseillers municipaux délégués**

**Lway-Dario Maleme**  
Fonds européens et nouveaux financements.

**Marc Guerrien**  
Développement universitaire du territoire.

**Tahir Ketfi**  
Vice-président du CCAS.

**Soumia Zahir**  
Prévention des expulsions. Lutte contre les discriminations. Droits des femmes.

**Edgar Minimbu**  
Contrat local jeunesse.

**Sylvain Ros**  
Conseiller municipal. Vice-président de Plaine Commune.

**Conseillers municipaux chargés de mission auprès du maire**

**Jean-Loup Ogé**  
Médiateur de la Ville. Conditions d'exercice des cultes.

**Philippe Milia**  
Commémorations.

**Mounia Harkati**  
Besoins sanitaires de la Ville.

**Djida Madi**  
Partenariats Collège de France et La Villette.

**Conseillers municipaux**  
Sophia Chibah, Akoua-Marie Kouame, Annicke Kélébé, Madina M'Dahoma Mohamed, Jacqueline Sandt

**Permanence des élus**  
Tous les élus de la majorité municipale assurent des permanences sans rendez-vous : lundi, mardi, jeudi, samedi, de 9 h à 12 h, mercredi et vendredi, de 14 h à 17 h. Se présenter à l'accueil de l'Hôtel de Ville.

**Autres élus**

**Jack Ralite**  
Sénateur  
Tél. : 01.48.39.50.25

**Daniel Goldberg**  
Député. Permanence : 1<sup>er</sup> vendredi du mois sans rendez-vous de 16 h à 18 h à l'Hôtel de Ville  
Tél. : 01.48.39.52.39

**Evelyne Yonnet**  
Conseillère générale canton Est  
Tél. : 01.43.93.92.33

**Jean-Jacques Karman**  
Conseiller général canton Ouest  
Tél. : 01.48.39.52.00 p. 50.13 en matinée

Pour écrire aux élus par courrier électronique : taper en minuscule et sans espace [prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr](mailto:prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr)



Expos • Art contemporain et commerce équitable au lycée professionnel d'Alembert

## Mon bahut dans un fauteuil



accès aux œuvres contemporaines rassemblées dans leur établissement. « *L'art, notamment pour nos élèves des métiers de la mode, est une composante fondamentale. De plus, dans le cursus des filières tertiaires, il y a un enseignement d'arts appliqués. On est en plein dans le sujet, in vivo !* », se réjouit Jean-Pol Bertrand, le proviseur.

Et puisque dans le lycée professionnel on prend le *Vis-à-vis* au pied de la lettre, les petits des écoles alentour ainsi que les seniors de Constance Mazier seront également conviés à visiter l'expo. Soit à s'imaginer bien assis dans le surprenant *Fauteuil couteau suisse* (2001) de Fabrice Hyber, ou encore à se projeter dans l'univers créatif d'Anne Jacobsen via un très beau tirage argentin de 1956...

De l'art au commerce, il est un pas qu'on ne franchirait pas s'il n'était question ici d'équilibre... De fait, l'équipe pédagogique du lycée implique plusieurs classes de tertiaire et de mode pour la journée du 18 décembre, celle-là consacrée au commerce équitable. L'initiative s'inscrit dans une démarche de projet, façon de mettre du lien entre des enseignements qui sont parfois juxtaposés et de proposer une vraie réflexion sur les interactions commerce/environnement : du théâtre, des stands, de la danse et un défilé de mode – équitable – pour sensibiliser tout le bahut sur la question...

**Eric Guignet**

**L'**art ne reproduit pas le visible. Il rend visible. » Figure imposée des dissertes de philo, cette phrase de Paul Klee illustre avec pertinence le bien beau carton d'invitation réalisé par Liang Xu, élève de 1<sup>re</sup> à d'Alembert... En effet, le bahut fait son salon d'Automne et – en partenariat avec le Fonds régional d'Art contemporain d'Ile-de-France (FRAC) – organise dans ses lieux *Vis-à-vis*, exposition d'art contemporain à l'usage des profanes, des esthètes et des curieux.

Vis-à-vis ? Le terme désigne un petit siège de salon à deux places, celles-là disposées de telle sorte que les personnes assises se

regardent : voilà pour renvoyer « *au principe du face-à-face, du dialogue, voire de la confrontation des œuvres, peintures, sculptures, photographies qui seront présentées et qui se déclineront autour du thème de l'assise* », écrit Françoise Uri, la documentaliste de la maison.

Franchement, ils sont vernis les lycéens – profanes, esthètes mais que l'on espère surtout curieux – d'avoir comme ça une fenêtre, une salle polyvalente sublimée pour la circonstance entre les 1<sup>er</sup> et 10 décembre, temps de cet heureux happening.

Soit une dizaine de jours pour permettre aux jeunes gens de se confronter et d'avoir

Hommage • Aux combattants de la guerre d'Espagne

## Un automne espagnol à Aubervilliers

**A** lors que l'Espagne et la France commémorent cette année la Retirada\* et que Madrid prendra au 1<sup>er</sup> janvier 2010 la présidence de l'Union européenne, la Ville a souhaité organiser un « Automne espagnol à Aubervilliers » pour rendre hommage aux combattants de la guerre d'Espagne et à la communauté espagnole installée dans la commune. Après un premier opus autour de Pablo Neruda, le deuxième volet de cet hommage offre un riche programme pour une approche historique et artistique de la Retirada.

**A.-S. L.**

\*A la fin de janvier 1939, les franquistes prennent Barcelone. Les républicains espagnols vaincus s'exilent et traversent la frontière pour se réfugier en France. En février, sonne l'heure de la Retirada, la retraite.

### PROGRAMME

**Projection du documentaire « Exilis »**  
de Felip Solé  
et rencontre avec le réalisateur.  
• Jeudi 3 décembre, 18 h 30  
Cinéma Le Studio  
2 rue Edouard Poisson.

**Exposition : La Retirada, un exil espagnol en France**  
proposée par l'association Europe de la Mémoire.  
• Du vendredi 4 au vendredi 11 décembre  
Hall de l'Hôtel de Ville  
• Du mardi 15 au samedi 19 décembre  
Médiathèque Saint-John Perse  
2 rue Edouard Poisson.

**Conférence : La Retirada et la vie dans les camps d'internement**  
par Jean-Claude Villegas, professeur à l'Université de Bourgogne.  
• Mardi 8 décembre, 18 h 30,  
Hôtel de Ville

**Exposition : dessins et photographies extraits du livre « La Retirada »**  
de Joseph Bartoli, Georges Bartoli et Laurence Garcia.  
• Du mardi 15 au samedi 19 décembre  
Médiathèque Saint-John Perse

**Rencontre avec Georges Bartoli**  
photographe, co-auteur de « La Retirada ».  
• Mercredi 16 décembre, 18 heures  
Médiathèque Saint-John Perse

**Informations et réservations**  
• Service des Affaires culturelles  
Tél. : 01.48.39.52.46  
Entrée libre, dans la limite des places disponibles.

**Programme complet et détaillé sur :**  
• [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

# Histoires communes

Depuis quatre ans, le réseau de médiathèques de Plaine Commune organise Histoires communes, un festival de contes pour les enfants de 0 à 12 ans et leurs parents. Encore trois rendez-vous en décembre à ne pas manquer !

Le silence feutré des médiathèques a fait place depuis le 14 octobre à la musique des mots et à la magie de la parole en mouvement. Seuls, en duo ou accompagnés de musiciens, quatorze conteurs professionnels ont rendez-vous avec le jeune public des médiathèques d'Aubervilliers et des sept autres villes de Plaine Commune. En ce mercredi 4 novembre, dans l'arrière-salle de Saint-John Perse, une cinquantaine d'enfants rient de bon cœur quand Gilles Bizouerne mime l'ogresse envoyer sa lourde poitrine derrière ses épaules. Tour à tour effrayés, émus ou amusés, aucun des petits spectateurs ne bouge de sa chaise jusqu'à savoir si la mère ogresse mangera ou pas le petit garçon...

Ambiance plus dissipée, sur les coussins colorés disposés à même le sol à Henri Michaux qui accueillait le Québécois Jean-Marc Massie le 18 novembre. Les questions fusent, les réponses improvisées du conteur aussi. « *Quand j'arrive, je ne sais pas encore ce que je vais raconter. Tout dépend de l'endroit, du public. Je prends le temps de me présenter, d'entrer en contact, l'histoire arrive doucement* », mais surtout pas d'histoires « gnagna » pour ce turbulent conteur.

Très prisé au Québec pour ses contes urbains pour adultes plutôt « sexe, drogue et rock & roll » qu'histoires à l'eau de rose, il repart épaté par la vivacité d'esprit et les réparties des « kids » d'Aubervilliers qui, de

leurs côtés, viennent réclamer... des autographes. A l'issue de cette belle rencontre, ils auront notamment appris qu'un « *conteur, c'est celui qui agrandit la réalité* », qu'une bonne histoire comprend « *99 % de vrai pour 1 % de faux* »... et quelques autres recettes italo-irlando-canadiennes.

« *Conter, c'est provoquer une rencontre, accueillir une histoire et l'offrir à un public... qui en fera ce qu'il veut* », confirme Claire Péricard, qui elle s'adressera aux tout petits jusqu'à 3 ans, dans son spectacle *Quimaisqui*. Une histoire de maison, où chacun trouve sa place, accompagnée de la musique des balalaïka et balafon de Serge Vlassenko.

Les samedis 5 et 12 décembre, c'est par la chantante voix de Rogo Koffi Fiangor que les jeunes de 6 à 12 ans pourront découvrir des contes de son Togo natal, et d'ailleurs...

Car, transmis de bouche à oreille depuis la nuit des temps, les contes véhiculent toujours les grands mythes fondateurs et l'histoire commune des hommes.



Idriss Bagayoko

Claire Darfeuille

## FESTIVAL DE CONTES POUR TOUS HISTOIRES COMMUNES

Avec Rogo Koffi Fiangor (6-12 ans)

• Samedi 5 décembre, à 14 h 30

Médiathèque Paul Eluard

30 rue Gaëtan Lamy.

• Samedi 12 décembre, à 15 heures

Médiathèque André Breton

1 rue Bordier.

Avec Claire Péricard (2-3 ans)

• Mercredi 9 décembre, à 10 heures

Médiathèque Henri Michaux

27 bis rue Lopez et Jules Martin.

Accès libre et gratuit.

## en bref

### THÉÂTRE ÉQUESTRE ZINGARO

#### Nouveau spectacle : Darshan

A l'occasion des 25 ans du Théâtre Zingaro, Bartabas a choisi de rester dans son théâtre de bois pour toute la saison 2009-2010 et de créer « Darshan » pour la première fois au Fort d'Aubervilliers. Spectacle tout public à partir de 7 ans.

#### A partir du 4 décembre,

du mardi au samedi à 20 h 30,

le dimanche à 17 h 30 et le

jeudi 24 décembre à 20 h 30,

Relâches les lundis, jeudis, le vendredi 25

décembre et du 1<sup>er</sup> au 7 janvier 2010.

• Théâtre équestre Zingaro

176 avenue Jean Jaurès

Tarifs : de 30 à 40 euros

• Location : 08 92 681 89 - magasin fnac

ou [www.fnac.com](http://www.fnac.com).

Et points de vente habituels.

Plus d'infos sur [www.zingaro.fr](http://www.zingaro.fr)

### CONCERT DU CRR

#### Vienne 1900

Le conservatoire de musique vous invite à venir entendre des extraits des œuvres d'Alban Berg, Hanns Eisler, Gustav Mahler, Arnold Schoenberg, Johann Strauss, Franz Schubert, Anton Webern, Hugo Wolff et Alexander Zemlinsky qui firent les belles heures de Vienne, la musicienne.

Sorte de kaléidoscope musical de cet

âge d'or, le concert sera interprété

par les élèves des classes de musique

de chambre d'Isabelle Grandet et de

chant de Dominique Moaty.

#### Vendredi 18 décembre, 19 h 30

• Auditorium Erik Satie

41 avenue Gabriel-Péri, La Courneuve

Entrée libre sur réservation

au 01.43.11.21.10

### SPECTACLE DE VARIÉTÉS

#### La Clef des arts en folie

Les acteurs, comédiens et chanteurs de l'association La Clef des arts se mettent en scène pour présenter un spectacle de variétés et de divertissements intitulé « La Clef des arts en folie ».

#### Dimanche 20 décembre, 15 heures

• Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.

Entrée : 5 €

Théâtre • Un petit art dramatique en centre-ville

# La ville a son Auber-Palace

Situé rue des Noyers, le théâtre Auber-Palace, administré par l'association Frères Poussière, promeut de manière très conviviale le spectacle vivant et la mémoire d'Aubervilliers.

Avec sa scène de bois, héritée du Théâtre de la Commune, ses strapontins rouges et son petit bar, Auber-Palace a plus d'un charme comme sa convivialité et sa programmation éclectique. Le Festival de théâtre amateur, déroulé en octobre dernier, en est un bon exemple. Plus de 500 personnes ont passé la porte d'Auber-Palace pour assister aux nombreuses pièces programmées pour l'occasion.

Les huit compagnies sélectionnées par l'association Frères Poussière, gestionnaire

du lieu depuis juin 2006, y ont interprété du Brecht mais aussi des pièces de Koltès, des improvisations théâtrales et des œuvres plus contemporaines. « *On privilégie toujours les compagnies pluridisciplinaires et celles qui manifestent un esprit généreux, l'envie de partager avec le public* », explique Matthieu Bonicel, président de l'association. Cette dernière veut faire revivre l'esprit populaire qui a animé le lieu, propriété de la paroisse d'Aubervilliers, des années 50 à sa fermeture dans les années 70. « *L'un des abbés emblématiques de cette époque, l'abbé Lecœur, et son diacre adoraient le théâtre, les pièces de Molière, les interprétations de la passion du Christ... Même les petits chanteurs*

*d'Aubervilliers s'y sont aussi produits* », décrit Matthieu Bonicel.

Avec François Moreaux, co-fondateur des Frères Poussière, ils accordent une grande importance à la mémoire du lieu. À la programmation d'un événement par mois, s'ajoute donc leur projet, Aubermémoires. Depuis 2008, l'association multiplie, avec l'appui de compagnies de théâtre accueillies en résidence, les collectes de témoignages de gens qui ont connu le lieu ainsi que le quartier.

### Faire revivre la mémoire des lieux

Une pièce intitulée *Un petit air de fête* de la compagnie Habaquq, ainsi qu'une création sonore par l'artiste Matthieu Garczynski, des expositions, installations et dioramas – régulièrement rejoués et installés à l'Auber-Palace – mettent en scène ces traces de vies qui ont imprégné le petit théâtre d'une atmosphère chaleureusement albertvillarienne.

À découvrir donc, notamment à l'occasion de la prochaine programmation, le 20 décembre, où Auber-Palace accueillera *Les Contes du Kabar Gembira* présentés par l'Artisanat des menteurs, une autre compagnie d'Aubervilliers.

Emilie Marsaud



D.R.

**LES CONTES DU KABAR GEMBIRA**  
Dimanche 20 décembre, 16 h 30  
Spectacle jeune public 4-10 ans  
Entrée : enfants, 2 € ; adultes, 5 €  
• Auber-Palace  
6 rue des Noyers.  
Tél. : 01.43.52.10.98

Conte • Spectacle tout public à partir de 9 ans

# Le Petit Chaperon Uf

À l'orée d'un bois, le Petit Chaperon rouge rencontre Wolf, un loup déguisé en caporal. Il lui apprend la triste vérité : elle est Uf et, comme pour tous les Uf, petits et grands, tout ou presque lui est interdit.

Jean-Claude Grumberg revisite avec humour le célèbre conte populaire. *Le Petit Chaperon Uf* est à une parabole douce-amère sur l'intolérance, présentée et jouée

par la compagnie Etincelles qui propose ce spectacle tout public à l'occasion des fêtes de fin d'année.

Une belle occasion, pour ceux qui ne la connaissent pas, de découvrir le jeu et les performances d'Etincelles, une compagnie locale qui organise depuis plus de 10 ans des ateliers-théâtre pour tous les âges.

María Domingues

**LE PETIT CHAPERON UF**  
Vendredi 11 décembre, à 14 heures

• Espace Renaudie  
30 rue Lopez et Jules Martin.  
Tarifs : enfants, 5 € ; adultes, 6 €  
• Renseignements et réservations  
Tél. : 01.48.11.08.02  
etincelles93@orange.fr  
Bus 173, arrêt Buisson, M° Fort d'Aubervilliers

# Un théâtre gourmand

**Au Théâtre de la Commune, le spectacle se joue aussi dans l'assiette. A l'affiche, trois dîners rencontres avec des artistes associés et une nouveauté : le brunch du dimanche.**

**C'**est parce que ces dîners remportent un très fort succès que nous avons été amenés à en proposer trois d'affilée», explique Catherine Dan, directrice adjointe du théâtre. Avec la cuisinière du lieu, elles établissent ensemble le menu qui accompagnera lectures, récitations et autres propositions des artistes associés. Cuisine du terroir pour le dîner autour de la pièce *Casteljaloux J-II* et surprises non dévoilées pour les poésies érotiques du marionnettiste Ezéquier Garcia-Romeu.

Autant d'occasions prisées par le public de rencontrer les artistes, de découvrir un auteur, tout en se réjouissant les papilles, à un prix raisonnable (de 7 à 15 €).

Car ici, encas légers ou menus gourmands naissent de l'imaginaire du chef de Flying Saucer\*, Catherine André. Vingt-cinq ans que l'infatigable cuisinière concocte petits plats et grands buffets pour le monde du spectacle : sur les tournages de téléfilm, dans la cuisine du Théâtre international de langue française, et surtout derrière les fourneaux de Zingaro où elle officie depuis vingt ans. « J'y ai appris plein de recettes du monde entier », se réjouit celle qui du marché du matin – tous les deux jours – au dernier service, 1 h 30 après la fin de la représentation, n'a de cesse de régaler son petit monde. Comment fait-elle ? « C'est simple, elle adore ! », répond de

derrière le bar Didier, serveur et aussi meilleur ami du cordon bleu.

Seule en cuisine, elle assure en ce dimanche midi, tout à la fois une livraison pour le Festival des Musiques du Monde et la préparation des brunchs pour les spectateurs des deux pièces à l'affiche. Sous la grande verrière, les premiers arrivés attendent leur « petit » déjeuner dominical. Un œil sur le parc, l'autre sur le théâtre. Et assurément déjà l'eau à la bouche.

**Claire Darfeuille**

\*Jeu de mot en anglais, à la fois saucière et soupapes volantes.

## BAR-RESTAURANT DU THÉÂTRE

De 19 heures à 1 heure.

• Brunch

**Le dimanche, à partir de 13 heures** avant les représentations.

• Réservation pour les dîners en groupe ou les brunchs au 06.11.02.16.04

• Dîners du théâtre

**Mercredi 9 décembre, à 19 h 30**

Menu terroir et lecture autour de « Processus Casteljaloux J – 111 » avec Laurent Laffargue.

**Vendredi 11 décembre, à 19 h 30**

Menu australien et lecture de « Silence complice » de Daniel Keene avec Didier Bezace, Laurent Laffargue et l'accordéoniste Nano.

**Mardi 15 décembre, à 19 h 30**

Menu Eros et lecture de poésies érotiques avec Ezéquier Garcia-Romeu, Marion Bottollier, le joueur de oud Yacir Rami et des marionnettes.

• Réservations au 01.48.33.16.16



Willy Vanqueur

**Du 9 au 15 décembre**

• **Rapt**, de Lucas Belvaux  
Mer. 9 à 19 h 30, Ven. 11 à 18 h,  
Sam.12 à 17 h, Dim. 13 à 17 h 30,  
Lun. 14 à 19 h, Mar. 15 à 18 h.

• **Micmacs à tire-larigot**,  
de Jean-Pierre Jeunet  
Mer. 9 à 17 h 30, Ven. 11 à  
20 h 30, Sam.12 à 15 h et 19 h 30,  
Mar. 15 à 20 h 30.

• **Saawariya**,  
de Sanjay Leela Bhansali  
Dim. 13 à 14 h 30.

**Du 16 au 22 décembre**

• **Le petit Nicolas**,  
de Laurent Tirard  
Mer. 16 à 14 h 30, Sam.19 à 15 h,  
Lun. 21 à 17 h.

• **Les herbes folles**, de Alain Resnais  
Mer. 16 à 19 h 30, Ven. 18 à 18 h,  
Sam.19 à 17 h, Dim. 20 à 17 h 30,  
Lun. 21 à 19 h.

• **London river**,  
de Rachid Bouchareb  
Mer. 16 à 17 h 30, Ven. 18 à 20 h,  
Sam.19 à 19 h, Mar. 22 à 18 h.

• **Le concert**, de Radu Mihaileanu  
Dim. 20 à 15 h, Mar. 22 à 20 h.

**Du 23 au 29 décembre**

• **Kérity, la maison des contes**,  
de Dominique Monféry  
Mer. 23 à 14 h 30, Ven. 25 à  
15 h 30, Sam. 26 à 14 h 30,  
Dim. 27 à 15 h, Lun. 28 à 16 h 30,  
Mar. 29 à 14 h 30 (Petit Studio).

• **La souris du Père Noël**,  
de Vincent Monluc  
Mer. 23 à 16 h 30, Sam. 26 à  
16 h 30, Mar. 29 à 16 h 30  
(Petit Studio).

• **A l'origine**, de Xavier Giannoli  
Mer. 23 à 20 h, Sam. 26 à 17 h 30,  
Dim. 27 à 17 h, Lun. 28 à 19 h,  
Mar. 29 à 17 h 30.

• **Le concert**, de Radu Mihaileanu  
Mer. 23 à 17 h 30, Sam. 26 à 20 h,  
Mar. 29 à 20 h.

**Du 30 décembre 2009  
au 5 janvier 2010**

• **Arthur et la vengeance  
de Maltazard**, de Luc Besson  
Mer. 30 à 14 h 30 et 17 h, Ven. 1<sup>er</sup>  
à 15 h 30, Sam.2 à 15 h et 19 h,  
Dim. 3 à 15 h, Lun. 4 à 18 h 30  
(Petit Studio).

• **Yuki et Nina**, de Hippolyte  
Girardot et Nobuhiro Suwa  
Mer. 30 à 19 h, Sam. 2 à 17 h,  
Dim. 3 à 17 h, Lun. 4 à 20 h 30,  
Mar. 5 à 20 h 30.

**LE STUDIO**  
2 rue Edouard Poisson.  
Tél. : 01.48.33.46.46

## LA RÉTRO

1. La balade des P'tits Gars a rassemblé 350 participants et collecté 4 680,70 € auxquels il faut ajouter les 3 775 € recueillis par Jean-Christophe Lorgeou et Greg Ravise durant leur Tour de France réalisé en juin dernier. Le total, 8 455,70 €, a été intégralement reversé à l'association Vaincre la mucoviscidose (dimanche 15).

2. L'association Karaté pour Tous a lancé une nouvelle activité, le body karaté, qui remporte déjà un franc succès (mercredi 18).

3. Les fleurettistes d'Aubervilliers ont fait mouche au circuit national sélectif pour la Coupe du Monde. Grégory Keonig prend la 1<sup>re</sup> place, suivi de Guillaume Pitta, 5<sup>e</sup>, qui a sorti son co-équipier de club, Gyslain Perrier qui termine 7<sup>e</sup> (samedi 14 et dimanche 15).

4. Le 19<sup>e</sup> festival Pour éveiller les regards avait pour thème la magie des contes. Soit 33 films d'animations ou dessins animés vus et dégustés lors de 61 séances, plus de 6 000 enfants dans les salles du Théâtre de la Commune, du cinéma Le Studio et à l'Espace Renaudie (du 23 novembre au 3 décembre).

5. On a passé la Grande Muraille avec Anne Cheng, détentrice de la chaire d'Histoire intellectuelle de la Chine, au Théâtre de la Commune, pour les Lundis du Collège de France, dédiés cette année aux grandes civilisations (lundi 16).



1



2



3



4



5 La Chine, une grande civilisation ?

# La vie dansée

**Danseur de hip-hop, chorégraphe et producteur de rap et Albertivillarien, Claise M'Passi raconte sa vie dansée, entre direction de compagnies et vœu de transmission.**

**B**anlieues parisiennes, début des années 1980 – le hip-hop en France faisait ses premiers pas. Dans les halls d'immeubles, sur les quais de gare, au soleil des cités... la street dance prend ses quartiers. Un tournoiement extatique, des breaks, des figures qui manifestent la révolte et apprivoisent le bitume.

Dans une chambre de cité à Trappes (78), Richard M'Passi, 17 ans, s'apprête à sortir. Sapé, il esquisse deux pas de danse funk. Dans un coin, une paire d'yeux brillent d'admiration : Claise, son petit frère de huit ans, éprouve un « dé clic de fou ». Dès ce jour, ses pieds assoiffés ne cessent de réclamer du beat, son corps cette libération qui transcende la timidité.

Avec les aînés, dans la cité, il danse. A l'école, durant les récréations, il se réfugie dans les toilettes et danse. A 17 heures, à la maison lorsque la permission de sortie s'achève, il scrute les danseurs de sa fenêtre. Respire aux rythmes de leurs pas, s'imprime de leurs breaks, de leurs tempos, pour forger un vocabulaire propre. Loin des gamins de son âge, il fait ses gammes dans les soirées, multiplie les « battles » (duels dansés), sacrés moments d'émulation. Il développe ainsi sa technique et parcourt les territoires de la planète hip-hop : graff, rap... A l'école, une seule obsession, celle de devenir chorégraphe. Mais il fait siennes les valeurs de la Zulu Nation, aux sources du hip-hop : « Peace, Love, Unity and Having Fun ».

A la maison, les six enfants – quatre garçons, deux filles – se déhanchent en cœur. Deux membres de la fratrie intègrent d'ailleurs la fameuse compagnie Black Blanc Beur. Une vibe (vague) contagieuse, que le père ne voit pas d'un bon œil. Alors, pour contrer la malédiction, il serre la vis au petit dernier, Claise. L'envoie à l'internat, puis chez les prêtres. Rien n'y fait. A situation dramatique, mesure radicale : on envoie Claise « au pays ». Direction le Congo ! Là encore, il fait feu de tout art. Mixe sa gestuelle avec les danses traditionnelles.

Un pas supplémentaire vers sa signature. De retour en France, il donne ses premiers cours à 17 ans et balbutie ses chorégraphies. Son style inspiré de « danse debout » s'imprègne de « smurf » (vague), de « pop » (mouvements robotiques), lorgne du côté des arts martiaux et des magiques mangas.

## Un des pionniers de la danse hip hop en France

En grand défricheur de terrains vierges, il fonde une compagnie de danse strictement féminine, Azaria, qui colore son jazz rock d'une « respiration africaine ». Sélectionnées par le Dance Delight, ses filles s'envolent pour le Japon où elles remportent un « prix spécial ». Parmi elles, Miss Leï combine sa passion pour la danse avec un amour du flow : elle rappe comme personne sur des ambiances groovy, et sera produite sur le label de Claise, « Artistes Hip Hop ». Mais ce qui tient surtout au cœur du danseur, rappeur, chorégraphe et producteur,

reste la transmission de sa passion, cet héritage de sueur, de combats et de vécu. Depuis trois ans, il a fondé l'école de danse Héman à Neuilly-Plaisance, assortie d'un vaste studio d'enregistrement/tournages de clips.

Dans son quotidien, cet Albertivillarien d'adoption ne manifeste qu'un seul regret : ne pas avoir pu monter de structure similaire dans la ville où il réside depuis sept ans. Y règne pourtant, selon lui, un « énorme potentiel » pour s'envoler au-delà des murs des cités. Un miracle rendu possible par la danse, ce feu qu'il continue, inlassable, de propager.

Anne-Laure Lemancel

### ARTISTES HIP HOP

**Le show (Azaria, Miss Leï...)**

Samedi 19 décembre, 21 heures

• Théâtre de la Reine Blanche

2 bis passage Ruelle 75018 Paris.

Tarifs : 12 €, réduit : 10 €

[www.artistehiphop.com](http://www.artistehiphop.com)



# La passion et l'excellence

Le 16 octobre, en Autriche, aux championnats d'Europe de Qwan Ki Do, les Albertivillariens du CMA ont fait main basse sur les médailles. Deuxième marche du podium pour Samantha Beuf et Lydia Djahnine, et classement par club en 3<sup>e</sup> position sur les 18 présents.

Vingt ans seulement et déjà une institution. Les lundis et jeudis soirs, des nuées d'enfants galopent dans l'avenue du Dr Michaux, vers le gymnase Le Corbusier. 18 h 30, la salle ouvre ses portes aux adeptes du Qwan Ki Do. Un saut dans le « vo phuc », l'élégante tenue noire à liseré jaune, un salut traditionnel, mains jointes, et la séance commence, sous la direction énergique et attentive de Sylvain.

Autour des groupes d'enfants, les aînés sont à la manœuvre eux aussi. Un conseil technique, un encouragement, « *chaque élève retransmet son savoir* », commente Serge Latour, qui a créé l'activité il y a vingt ans. Un œil sur ses ouailles, il enregistre les dernières inscriptions. Avec une centaine d'adhérents, dont huit ceintures noires, le club est l'un des plus importants de France.

La recette du succès ? L'esprit de famille, clairement revendiqué dans les valeurs de cette section du Club municipal d'Aubervilliers. Un terreau fertile pour faire naître la passion et l'excellence. En 2003, le club comptait

dans ses rangs des champions du monde. Cette année, c'est un duo de filles, Samantha Beuf et Lydia Djahnine, qui a raflé la mise, après avoir intégré l'équipe de France de Qwan Ki Do l'an passé. Premières au championnat de France réunissant tous les arts martiaux vietnamiens en mars, championnes de France de Qwan Ki Do en mai, elles ont décroché la deuxième marche du podium aux championnats d'Europe organisés en Autriche, le 16 octobre dernier. Le club s'est lui classé 3<sup>e</sup> sur les 18 engagés à Vienne.

Les élèves, il faut le souligner, sont à bonne école. Outre son brevet d'Etat, Serge Latour fait partie du club très fermé des 5<sup>es</sup> Dang\* de la discipline sino-vietnamienne ; ils sont cinq en France.

Le Qwan Ki Do, ou la voie de l'énergie vitale, est un art martial composite – affilié à la Fédération française de karaté – qui synthétise techniques de combat chinoises et vietnamiennes multimillénaires.

Sur le tapis bleu, les débutants s'entraînaient aux roulades deux heures plus tôt, deux pra-

tiquants peaufinent leur technique de ciseaux volants, spectaculaire saisie entre les jambes du cou de l'adversaire ! Pompes sautées ou chorégraphies complexes, dignes des classiques du cinéma chinois d'arts martiaux, l'appétit de connaissance et perfection, après 10 ou 15 ans de pratique, est demeuré intact. Serge Latour observe la progression de chacun avec un plaisir non dissimulé : « *Je les ai vu grandir, comme mes enfants* ». Comme en écho, Lydia, qui fait partie de l'équipe d'assistants impliqués dans l'entraînement des plus jeunes depuis un an, se régale elle aussi dans le registre de la transmission. « *Je me retrouve en eux, j'ai envie de les voir progresser.* »

Véronique Petit

\*Grade de 1 à 10, les 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> niveaux représentant le niveau expert.

#### CMA QWAN KI DO

Lundis et jeudis, de 18 h 30 à 22 h 15, mardis, de 20 h à 21 h 30.

• Gymnase Le Corbusier, av. du Dr Michaux  
Tél. : 01.48.33.94.72



# Jean Moulin option hand

**Au collège Jean Moulin, le handball fait partie des matières enseignées. Avec bonheur puisque l'équipe des minimes filles est vice-championne de France 2009. Et le meilleur reste à venir.**

**E**n quatre ans et une progression supersonique, le collège Jean Moulin s'est fait un prénom dans le handball scolaire. Sa section sportive est passée du néant à un titre féminin de vice-champion de France en mai dernier. Les minimes emmenées par la très prometteuse Kalidiatou Niakaté ont raté d'une mèche ce premier sacre. Malgré la défaite, Yannick Kinoo pouvait sourire au bord du terrain. Ce professeur d'EPS, titulaire du diplôme national d'entraîneur de handball, cueille les fruits de trois années d'un patient travail avec celles qu'il encadre depuis leur entrée en 6<sup>e</sup>. Déjà, en 2008, la même formation avait terminé 3<sup>e</sup>. L'enseignant est à l'origine de la création de cette section sportive, forte de dix équipes, qui contribue à muscler la notoriété de l'établissement. Dès son arrivée, le projet avait séduit. Il faut dire qu'il était en terrain connu. Le collège abrite déjà une section boxe. « *Le principe d'une section sportive c'est de proposer aux élèves, en plus des heures d'EPS et du programme scolaire habituel, plusieurs heures de hand dans des classes à horaires aménagés, de la 6<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>* », explique Yannick Kinoo. Les handballeurs s'entraînent ainsi deux fois par semaine. Le mercredi, ils dé-

fendent les couleurs de l'AS du collège dans les compétitions UNSS d'académie. C'est un véritable engagement moral qu'ont pris les 96 élèves qui suivent cette option. « *Un bon handballeur ne passera pas dans la classe supérieure si les résultats scolaires sont à la traîne ou si le comportement laisse à désirer* », précise le professeur. Le hand est un excellent catalyseur. « *Nous avons affaire à des collégiens motivés qui ont été détectés et sélectionnés dès la fin du CM2* ». Car il faut être costaud dans son corps et dans sa tête pour mener de front les études et le hand, étant entendu que tous évoluent en club, une à deux fois par semaine. Sans compter les matches le week-end. Jean-Charles Gbaguidi fait partie de ces éléments sur lesquels de bonnes fées se sont penchées. A 14 ans, cet élève en 3<sup>e</sup> est un arrière qui frise les 186 cm sous la toise. Il a débuté au CMA avant de poursuivre à Livry-Gargan sa passion dont il aimerait faire son métier. « *Quand je vois jouer Nikola Karabatic, mon idole, je me dis que j'ai encore*

*beaucoup à faire* », confie le cadet en souriant. Son prof le confirme : « *C'est un joueur intelligent et physiquement au-dessus du lot à son âge, mais il lui reste à gagner en explosivité* ».

Il n'empêche, Jean-Charles figure parmi les 15 meilleurs handballeurs de la ligue Ile-de-France Est. A ce titre, il joue dans la sélection régionale. Mais son prochain objectif est d'intégrer à la rentrée de septembre 2010 le pôle compétition d'Eaubonne (95), avec sa dizaine d'heures d'entraînement par semaine à la clé. Cet internat du sport concentre les meilleurs handballeurs de la région parisienne. Un sacré challenge compte tenu du niveau de jeu requis pour y prétendre. Alors Jean-Charles s'accroche et pense à sa camarade Kalidiatou, qui s'éclate au pôle compétition de Châtenay-Malabry (91). Pourquoi pas lui ?

**Frédéric Lombard**



## en bref

### BODY KARATÉ

#### Avec Karaté pour tous

L'association Karaté pour tous a lancé une nouvelle activité, le body karaté. Cette discipline, qui développe le système cardio-vasculaire, se pratique sur de la musique avec des mouvements de karaté mais sans contact. Le body karaté assouplit le corps et détend l'esprit tout en permettant une remise en forme et le développement d'une bonne condition physique. Mixte et accessible à partir de 14 ans, cette activité se déroule le mercredi de 19 h 45 à 21 h. Pour le

moment, une seule séance est proposée mais, vu l'affluence grandissante, une autre est en cours de création.

• Gymnase du collège Diderot  
5 rue du Commandant L'Herminier.  
Tél. : 06.87.48.02.75

### MMA CENTER FITNESS

#### Ouverture d'une nouvelle salle

Stéphane « Atch » Chauffourier a ouvert, le 30 novembre, sa salle, le MMA Center Fitness. MMA pour Mixed Martial Art, soit du grappling, de la lutte, du pancrease, du kick boxing, de la boxe anglaise avec des cadors pour enseignants : Flavio Santiago en grappling, Arnaud Templier

(plusieurs fois champion d'Europe) en kick. 400 m<sup>2</sup>, deux espaces pour dissocier le combat et la muscu, celle-là en libre-service, du lundi au samedi de 9 h à 22 h. Y en a pour tout le monde avec 7 créneaux hebdomadaires dédiés au fitness, tant le soir (lundi, mercredi, vendredi, de 18 h 15 à 19 h 15) que le midi (mardi, mercredi, jeudi, vendredi, de 12 h 15 à 13 h 15), sous la houlette d'un prof diplômé et expérimenté.

#### Inauguration le vendredi 11 décembre à partir de 18 h.

• MMA Center Fitness  
14 rue de la Nouvelle France.  
Stéphane Chauffourier : 06.61.53.08.13  
ou mail : atch1@orange.fr

## L'INFO PRATIQUE

Plan Espoir Banlieue • Deux représentants de l'Etat sur la ville

# Les visages de l'Etat

**L**e premier est arrivé en février, la seconde en septembre et vous avez pu les croiser à une réunion publique, un conseil de quartier ou toute autre manifestation locale. Jean-Louis Dreyfus et Laurence Simonpietri sont délégués du préfet, chacun affecté à un quartier, respectivement la Villette/Quatre-Chemins et la Maladrerie/Emile Dubois.

En clair, deux nouveaux visages pour représenter l'Etat dans la ville. En poste à plein temps et pour 3 ans, ces deux fonctionnaires ont pour mission, d'une part de faciliter les échanges entre les habitants, l'ensemble des acteurs locaux et la Ville avec l'Etat, d'autre part d'élaborer des partenariats avec ceux-ci afin d'impulser une nouvelle dynamique de territoire. La mise en place de ces interlocuteurs de proximité avait été annoncée dans le cadre du Plan Espoir Banlieue présenté en février 2008 par la secrétaire d'Etat chargée de la Politique de la Ville, Fadela Amara.

Répartis dans 350 quartiers prioritaires sur toute la France, ils seront 29 en Seine-Saint-Denis dont 12 dans l'arrondissement de Saint-Denis.

« Nous sommes la moitié du temps sur le terrain et participons à une réunion toutes les semaines en sous-préfecture ; une fois quinze jours en préfecture », explique Jean-Louis Dreyfus. Ancien gestionnaire



Jean-Louis Dreyfus.

Laurence Simonpietri.

d'un lycée professionnel, celui-ci apprécie que sa nouvelle fonction touche des notions aussi vastes que l'habitat, la citoyenneté, la prévention, la santé, la réussite éducative, l'insertion professionnelle, l'emploi... Même intérêt pour la Politique de la Ville de la part de Laurence Simonpietri, précédemment en charge du service Développement économique d'une ville du 92. Tous deux se disent là pour informer les habitants, les différentes structures présentes sur leurs quartiers et la Ville sur les procédures et les dispositifs mis en place par l'Etat, et pour faciliter, en concertation avec le service Politique de la Ville et les autres services municipaux, leur mise en œuvre.

### Le suivi des financements de l'Etat

Leur présence in situ leur permettra également de veiller à la bonne conduite des 81 actions conduites par la municipalité et ses partenaires dans le cadre du Contrat urbain de cohésion sociale (CUCS). Financé à hauteur de 534 000 € par l'Etat,

ce document est signé entre la Ville et l'Etat pour trois ans. « Notre prochaine réunion de travail se fera début décembre à l'occasion des appels à projets du CUCS pour 2010. Nous espérons profiter d'une bonne coopération avec nos deux nouveaux interlocuteurs, notamment pour faire remonter nos demandes », commente Benoît Logre, maire adjoint en charge de la Politique de la Ville, qui rappelle qu'une étude et un diagnostic social partagé sont déjà en cours pour évaluer l'efficacité des actions menées entre 2007 et 2009 et définir les priorités d'interventions pour les années à venir.

Claire Darfeuille

### PERMANENCES

#### Jean-Louis Dreyfus

• Maison de la Justice et du Droit  
22 rue Bernard et Mazoyer.  
Le vendredi, de 14 h à 16 h 30,  
sur rendez-vous au 01.48.11.32.24

#### Laurence Simonpietri

• Le lieu de la permanence à la Maladrerie sera connu en début d'année.

## Les séniors d'Aubervilliers

### SORTIES DU MOIS DE DÉCEMBRE

- **Judi 10** Bal à Allende  
Prix : 3 €
- **Judi 17** Marché de Noël à Amiens  
Prix : 4 €

### SORTIES DU MOIS DE JANVIER

- **Judi 7** Bal de la Galette au club Croizat  
Prix : 3 €
- **Judi 14** Déjeuner spectacle à Gisors  
Prix : 56 €
- **Judi 21** Visite guidée du Musée Bourdelle  
Prix : 7,50 €

### VOYAGES

#### Destinations 2010

- Circuit Vietnam-Cambodge
- Circuit Maroc : les villes impériales
- Croisière dans les Iles grecques

La brochure voyages est à votre disposition à l'Assos et dans les clubs.

### ATELIERS

#### Inscriptions saison 2009-2010

L'Assos propose de nombreux ateliers qui fonctionnent durant l'année scolaire :

**Plaisir de bouger** : gym douce - marche - yoga - tai chi chuan (pour ces ateliers, aucune inscription ne sera prise en compte sans présentation d'un certificat médical certifiant votre aptitude pour la discipline concernée).

**Plaisir d'apprendre** : bridge - chorale - découverte littéraire - informatique - Scrabble.

**Plaisir de faire** : peinture et dessin - peinture sur soie - plaisir diététique, plaisir gourmand.

Un droit annuel d'inscription vous sera demandé. La brochure descriptive est à votre disposition à l'Assos et dans les trois clubs.

### RESTAURATION

Possibilité de restauration en achetant des tickets repas dont le prix est calculé en fonction de vos ressources (s'adresser au CCAS, 6 rue Charron). S'inscrire à l'avance dans le club de votre choix.

### ANIMATIONS

Un programme mensuel est à votre disposition à l'Assos et dans les trois clubs.

### Renseignements et inscriptions

#### Seniors d'Aubervilliers

39 rue Heurtault.  
Tél. : 01.48.33.48.13  
e-mail : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr  
Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois).

Numéros  
utiles

**Pompiers** : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15  
**Urgences Roseraie** : 01.48.39.42.62  
**Centre anti poison** : 01.40.05.48.48  
**SOS mains** : 01.49.28.30.00  
**Urgences yeux** : 01.40.02.16.80  
**Urgences EDG** : 0.810.333.093  
**Urgences GDF** : 0.810.433.093  
**Urgences eau** : 0.811.900.900  
**Accueil des sans abri** : 115  
**Allo parents bébé** : 0.800.00.3.4.5.6  
 Du lundi au vendredi de 10 h à 13 h  
 et de 17 h à 21 h  
**Enfance maltraitée** : 119  
**Jeunes violence écoute** :  
 0.800.202.223  
**Violences conjugales** : 3919  
 Du lundi au vendredi de 8 h à 22 h,  
 week-end et jours fériés de 10 h à 20 h  
**Solidarité vieillesse** : 0.810.600.209  
**Fin de vie** : 0.811.020.300  
 Du lundi au samedi de 8 h à 20 h  
**Maladies rares info services** :  
 0.810.63.19.20  
 www.maladiesraresinfo.org

## en bref

## SOLIDARITÉ

## Banquet des retraités

Le banquet des retraités se déroulera les **lundi 11, mardi 12, mercredi 13 et jeudi 14 janvier 2010, Espace Fraternité**. Les inscriptions peuvent encore se faire directement auprès du Centre communal action sociale (CCAS). Se munir d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Pour les inscriptions groupées – maximum 6 personnes – présenter également, en plus de l'original, d'une photocopie de la pièce d'identité et du justificatif de domicile des personnes à inscrire.

## Réception pour personnes handicapées

Organisée par la municipalité, elle est prévue le **samedi 16 janvier à l'Espace Fraternité**. Les personnes concernées doivent aussi s'inscrire auprès du CCAS, sans oublier de se munir d'un justificatif de ressources, soit l'AAH ou le titre de pension d'invalidité de 2<sup>e</sup> catégorie.

- Centre communal d'Action sociale  
6 rue Charron, tél. : 01.48.34.53.00

## LOTO

## Avec la Fnaca

Le comité local de la Fédération nationale des Anciens Combattants en Algérie, Maroc et Tunisie organise son 22<sup>e</sup> Loto dans le réfectoire de l'école Robespierre. De nombreux lots sont à gagner grâce aux cartes vendues à l'entrée.  
**Dimanche 6 décembre, à partir de 14 h**

- Ecole Robespierre, rue Adrien Huzard.

## PHARMACIE DE GARDE

Dimanches et jours fériés  
 • **Pharmacie Bodokh**  
 74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
 Tél. : 01.48.45.01.46

## ALLO AGGLO

**0 800 074 904** (appel gratuit depuis un fixe)  
 Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...).

- Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

## DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus.  
 A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)  
**Pour les particuliers** (gratuit)  
 Lundi, mercredi, vendredi,  
 12 h à 18 h 45  
 Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45  
 Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.  
**Pour les professionnels**  
 Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h

- **Infos : 0 800 074 904**

## SANTÉ

## Diabète : table ronde hypo-hyper

Génération diabète 93 organise une table ronde sur les problèmes d'hypo et d'hyper animée par un infirmier diabétologue.  
**Jeudi 10 décembre, 18 h 30**

- Maison du bien-être et des pratiques de santé  
1 rue Claude Bernard.  
Tél. : 06.27.62.87.06

## Maladie d'Alzheimer, rencontres mensuelles

Le comité départemental de l'association France Alzheimer d'Ile-de-France met en place des rencontres avec les familles de personnes atteintes par la maladie d'Alzheimer. Elles ont pour but de répondre aux nombreuses questions des familles et d'aider à dédramatiser la situation. Le centre gérontologique Constance Mazier accueille, le 3<sup>e</sup> lundi du mois, ces réunions animées par Simone Plissier, une infirmière spécialisée.  
**Lundi 21 décembre, 14 h 30 à 16 h 30**

- Centre Constance Mazier  
4 rue Charles Tillon, tél. : 01.53.56.35.35  
Renseignements : 01.48.49.44.55 ou 06.08.05.63.99

## Réseau bronchiolite

Jusqu'au 14 mars 2010, des médecins et kinésithérapeutes renseignent les parents.

- Standard Médecins  
7j/7 de 9 h à 23 h. Tél. : 0.820.800.880
- Standard Kinésithérapeutes  
Vendredi et veilles de jour férié, de 12 h à 20 h, samedi et dimanche, de 9 h à 18 h.  
Tél. : 0.820.820.603

## Emploi

- L'association Aubervacances-Loisirs recrute des directeur(trice)s de colonies de vacances pour l'été 2010 sur des séjours enfants et pré-ados. BAFD complet (ou en cours) ou diplôme équivalent, permis VL (+ 2 ans). Envoyer lettre de motivation et CV à : Aubervacances-Loisirs, 31-33 rue de la Commune de Paris 93300 Aubervilliers

- Enseignante donne cours de maths, physique et chimie (primaire jusqu'aux terminales), cours de français et d'anglais jusqu'au collège, des cours de soutien et de remise à niveau (niveau collège). Mail : lz\_karima@yahoo.fr ou 06.46.69.06.75

## Vente

- Vends scooter Piaggio Zip, noir, acheté en août 09, garantie 1 an, 280 km, 2 temps. Prix : 1 000 €. Tél. : 06.21.52.85.16 ou 06.18.79.32.80
- Loue place de parking en sous-sol, secteur centre-ville, face marché, parking sécurisé. Tél. : 01.48.34.38.05 ou 06.10.21.95.73
- Achète appartement ou maison même en viager. Tél. : 06.35.39.77.96

- Vends bergère à oreilles et repose pieds, tissu Nobilis, pieds sur roulettes, 1 000 € (les 2) ; 2 chevets Louis XVI merisier massif, 1 tiroir, 1 niche, 500 € (les 2) ; bureau Lafayette 3 tiroirs serrures, dessus cuir, frêne massif (Grange numéroté), 1 900 € (val. 2 700 €) ; cadre sous verre, 20 € ; cadres photos Provinciales, 5 à 15 € ; grande couette neuve, 60 € ; rideaux tissus à fleurs, enveloppe de couette et taies assorties, 70 €. Tél. : 01.48.33.25.49

## Rappel aux annonceurs

La rédaction d'« Aubermensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

Annonces  
légalés

## CRÉATION D'UNE ZAC

## Concertation préalable

La communauté d'agglomération Plaine Commune envisage de mettre en œuvre une Zone d'aménagement concerté (ZAC) sur Aubervilliers et Saint-Denis. La concertation portera principalement sur le périmètre qui comprendra les secteurs de la place du Front Populaire (Aubervilliers et Saint-Denis) et de la ZAC Nozal Chaudron (Saint-Denis). En application de l'article L. 300-2 du code de l'urbanisme, le conseil communautaire du 29 juin 2009 a arrêté les modalités de la concertation préalable sur ce projet urbain. Il a été décidé que la concertation consiste notamment en une présentation du projet aux usagers du quartier lors d'une réunion publique **mardi 8 décembre, dès 19 h**.

- Maison de quartier  
3 rue Saint Just, Saint-Denis La Plaine

- Groupe socialiste et républicain

### Le droit à la sécurité, première des libertés



Les premières victimes de l'insécurité, à Aubervilliers comme ailleurs, sont les habitants et plus particulièrement les jeunes, les personnes âgées et les femmes.

La sécurité n'est pas une compétence municipale mais de l'Etat et de ses services territoriaux. L'UMP qui gouverne la France depuis 2002 a multiplié les déclarations d'intentions, comme les lois. Après 7 années de gesticulations, force est de constater que les résultats ne sont pas là.

Si les partis de droite ont choisi d'utiliser cette grave question à des fins polémiques et électorales, les élus socialistes d'Aubervilliers souhaitent au contraire aborder cette question avec sens des responsabilités, pragmatisme et avec la conviction que tous les acteurs doivent travailler ensemble pour améliorer la situation. C'est la raison pour laquelle la municipalité organise annuellement des réunions de quartier en y associant le commissariat. Nous avons écouté les doléances de ceux qui subissent ce fléau jusqu'au conseil municipal extraordinaire au cours duquel tous les responsables politiques de notre ville ont pu s'exprimer pour la première fois sur cette question.

Si la municipalité ne saurait endosser une compétence qui n'est pas la sienne, elle joue et jouera tout son rôle dans sa responsabilité en matière de prévention. De nombreux dispositifs ont déjà été créés et le conseil municipal du 19 novembre a décidé de compléter cette panoplie. La création d'un médiateur municipal, celle d'un groupe de suivi de la délinquance, le protocole d'interventions dans les parties communes, la relance des maraudes municipales, le renforcement et la redéfinition des missions de la Police municipale, la mise en place d'un service de médiation et de correspondants de nuit sont autant d'actes qui feront de notre ville une ville exemplaire sur ces questions. Cette prise de responsabilité appellera d'autres initiatives, comme la mission sur la vidéo-surveillance, confiée à un élu d'opposition. La sécurité qui est une des premières libertés devrait faire l'objet d'un consensus républicain. C'est dans cet esprit que les élus socialistes considèrent l'importance de ces questions et réclament que le gouvernement prenne ses responsabilités pour revenir sur le démantèlement de la police de proximité et de quartiers.

**Bernard Vincent**

Conseiller spécial du maire  
Vice-président de Plaine Commune

- Les Verts

### Faites un vœu pour la planète, on en a fait un !



A quelques jours de la Conférence internationale sur le climat de Copenhague, la ville d'Aubervilliers, sur proposition des élu(e)s Vert(e)s, a présenté un vœu pour « l'Ultimatum Climatique » au conseil municipal du 25 novembre 2009.

Les Verts saluent l'initiative de la ville d'Aubervilliers.

En signant cet appel, notre ville choisit de rejoindre la campagne de mobilisation pour le climat lancée par une douzaine d'associations écologistes et humanitaires françaises (WWF, Greenpeace, Amis de la Terre, Fondation Nicolas Hulot, Médecins du Monde, Action contre la Faim, Secours Catholique, Oxfam...). Cette mobilisation qui a pour objectif de peser sur les négociations vise un million de signatures. Elle en compte déjà plus de 300 000.

En effet, le climat est l'un des enjeux planétaires du siècle qui vient. La communauté scientifique internationale a fixé un impératif : stabiliser le climat à un niveau de réchauffement inférieur à 2°C d'ici 2015, sous peine de conséquences environnementales et humanitaires majeures pour l'ensemble de la planète.

Copenhague sera un moment clé pour l'avenir de l'humanité. Il est donc fondamental que nous nous unissions tous, que ce soit au niveau international, national et local pour réussir ce rendez-vous capital !

La ville d'Aubervilliers apportera sa contribution, en poursuivant son engagement dans la lutte contre le dérèglement climatique notamment par la généralisation de la norme HQE (Haute Qualité Environnementale) dans les constructions nouvelles, le souci permanent du développement durable en se dotant d'un Agenda 21, etc.

Le sommet de l'ONU sur le climat, où les Etats du monde entier ont le devoir de parvenir à un accord ambitieux pour enrayer l'inéluctable progression du dérèglement climatique, se tiendra du 7 au 18 décembre 2009 à Copenhague.

Chers citoyens, soyons attentifs et mobilisés pour faire face au défi climatique, **car l'avenir de nos enfants en dépend !**

**Jean-François Monino**  
Président des élus Verts

- Parti Radical de Gauche

### Propreté et sécurité des clés de la citoyenneté



Loin d'être des questions accessoires, la sécurité et la propreté font partie des préoccupations principales de nos concitoyens. Face aux tourments et aux angoisses

quotidiennes des Albertvillariens, les élus de la majorité récuse l'inertie politique. Le Conseil municipal extraordinaire du 19 novembre consacré à **la prévention, la tranquillité publique et la sécurité, et les Assises de la propreté, de l'hygiène publique et du cadre de vie**, qui se sont tenues samedi 21 novembre, ont franchi le cap de la déclaration d'intention pour apporter des premiers éléments de réponse concrets. Ici même, le groupe Radical de Gauche ne cesse de s'exprimer sur l'urgence de ces deux questions qui doivent être prises à bras le corps. Nos concitoyens ont le droit de vivre dans un cadre agréable, accueillant et sécurisant. « La forme ce n'est que le fond qui remonte à la surface » (Victor Hugo).

Naturellement, nous sommes loin d'être arrivés en bout de course mais nous nous y sommes engagés et nous resterons mobilisés. Nous prétendons qu'œuvrer pour la sécurité et l'amélioration du cadre de vie, c'est agir en faveur de la citoyenneté.

Si nous prenons acte de la rallonge budgétaire de Plaine Commune de 96 000 € pour renforcer à partir de janvier les équipes de nettoyage le week-end, cela nous semble insuffisant. Il faudrait revoir le fonctionnement et l'organisation du travail qui doit être au service de la population et non l'inverse. Aussi, nous continuons de plaider auprès de cette institution publique pour qu'elle élève cette question au rang de priorité absolue et agisse en conséquence.

PS : Sur son site, le Parti communiste d'Aubervilliers a publié le courrier d'un militant intitulé : « Hafidi de la culture au déchets ». Cette association immonde entre « Hafidi » et le « déchet » sent une odeur nauséabonde d'une arabo-islamophobie latente habillée dans des sales oripeaux qui ne font pas honneur à ceux qui les diffusent.

**Abderrahim Hafidi**

Président du Groupe Radical de Gauche

- Groupe communiste et citoyen  
« Tous ensemble pour Aubervilliers »

## La sécurité à l'ordre du jour



La taxe foncière arrive. Avec 16 % d'augmentation décidés par le Maire et l'augmentation des bases, les propriétaires payent 20 % de plus qu'en 2008, alors que

leur quotidien se dégrade sur tous les fronts.

Preons la sécurité. Bien sûr, elle ne dépend pas que de l'intervention municipale. Pourtant, avec mon équipe, nous mettions tout en œuvre pour améliorer la situation : création de la police municipale, développement des activités pour les jeunes, de la démocratie locale pour être au plus près des attentes de la population... Le conseil municipal extraordinaire qui s'est tenu sur ces questions nous laisse sur notre faim. Beaucoup de propositions ne font que poursuivre les politiques déjà engagées. On nous propose aussi des études, des réflexions, des groupes de travail, là où il faudrait de l'action concrète. De bonnes intentions certes, dont on ne voit pas l'efficacité. Le maire prend des arrêtés contre la circulation des deux-roues sur les trottoirs, les comportements dangereux, les nuisances de voisinage, le bruit... Les lois existent déjà et elles ne sont pas appliquées.

Quant à la mission d'étude sur la vidéo-surveillance, on reste dubitatif : cela coûte très cher et ne résout pas grand-chose.

Seul le dispositif des correspondants de nuit/médiateurs pourrait apporter des améliorations. Encore faut-il qu'il n'en reste pas à l'état de projet.

Les élus du Groupe communiste et citoyen font des propositions concrètes : 1- Deux équipes d'éducateurs de rues supplémentaires, pour le centre-ville et pour le quartier Landy-Marcreux-Pressensé.

2- Intervenir pour que l'État mette des moyens humains et financiers supplémentaires, avec la création d'Unités territoriales de quartier exclusivement pour Aubervilliers.

3- Qu'une politique offensive, avec accompagnement social, soit menée en direction des jeunes qui posent le plus de problèmes.

Ces mesures doivent s'accompagner d'une volonté d'amélioration des services publics : réussite scolaire, formation, emploi, soutien à la parentalité, aide sociale, logement...

Le maire s'engage à améliorer la sécurité. C'est aux actes que l'on jugera des promesses faites.

**Pascal Beaudet**  
Président du groupe

- Union du Nouvel Aubervilliers

## Elle est pas belle ma ville ?



Les années passent, communistes, socialistes se succèdent, seuls nos problèmes demeurent.

Parce qu'ils appliquent les mêmes vieilles recettes : flambée de 25 % de la taxe d'habitation, 3<sup>e</sup> plus forte du département, sur des foyers imposables de moins en moins nombreux, 48 % de foyers sont « non imposés ».

Les imposés subissent la double peine : taxe d'habitation et impôts sur le revenu puisque « L'Etat compense l'exonération des foyers non imposables ».

Le paradoxe est que les foyers en situation précaire ont le sentiment d'être abandonnés voire méprisés et la classe moyenne, outre le fait d'être pressurée, a tout autant le sentiment d'être méprisée.

Pour l'Union du Nouvel Aubervilliers, il faut

- Réduire les dépenses de fonctionnement, de festivités et autres billevesées.
- Renégocier les emprunts de la ville indexés sur les variations des cours du cacao et de la tonne de CO2, voire de la dentelle de Calais.
- Vendre les bijoux de famille, c'est-à-dire les dizaines d'hectares de friche pour diminuer la dette de 90 ans d'Aubervilliers.

Je croyais que l'on avait touché le fond avec les communistes, que nenni, les socialistes creusent encore.

Nous vous le répétons : communistes/socialistes, c'est bonnet blanc et blanc bonnet, l'avenir c'est adhérer à l'Union du Nouvel Aubervilliers.

UNA93300@orange.fr

Je souhaite à chacune, à chacun, une bonne année 2010.

**Dr Thierry Augy**

- Groupe UMP

## Aubervilliers poubelle de Paris



Même entre socialistes il existe les souverains et les asservis. L'amitié qui lie M. Salvator, M. Delanoë et Roger Madec (Maire du 19<sup>e</sup> arrondissement) débouche sur des protocoles d'accords qui virent au cauchemar pour tous les Albertivillariens.

Vue l'image qu'entretient Paris à notre égard, M. Madec se permet, avec le consentement de M. Salvator, de nous considérer comme sa poubelle.

Et pour preuve, voyons les nombreux projets que nous réserve Paris : après l'accueil des camions poubelles parisiens, après le souhait d'ouvrir un centre de désintoxication pour les toxicomanes parisiens, voilà que Paris nous offre aux portes de notre ville une déchèterie flamboyante neuve. Une déchèterie en plein rond point au sortir du périphérique. Accueillir cette déchèterie parisienne à l'entrée d'Aubervilliers sera préjudiciable pour notre ville et son image.

Vous comprendrez pourquoi le trafic est devenu un calvaire pour tous les automobilistes qui doivent fréquenter ce carrefour. Cette déchèterie sera la première image que présentera Aubervilliers à tous les automobilistes qui sortiront du périphérique porte de la Villette, à tous ceux qui arriveront de Paris par cette même porte. C'est un scandale d'être si peu considéré. La banlieue ne bénéficie déjà pas d'une bonne image et reconnaissons que M. Madec nous aide à ne pas l'améliorer. Pourtant Paris s'est engagé à créer des espaces verts sur notre territoire. Qu'en sera-t-il ?

Même les Assises sur la propreté qu'organise Véronique Le Bihan, adjointe déléguée à l'Hygiène publique, n'a pas trouvé mieux que de les organiser sur la commune de Paris. Quand allons-nous nous émanciper des directives parisiennes ? Quand est-ce que M. Salvator considérera les besoins de ses administrés comme sa priorité. N'oubliez pas M. Le Maire que vous avez été élu par les Albertivillariens et non par les Parisiens. Il est plus urgent que nos concitoyens bénéficient d'une politique qui préserve leurs intérêts.

M. Salvator se garde bien de vous communiquer les projets parisiens de ce genre. Il est donc évident qu'une connivence existe entre ces élus au profit de la Ville de Paris.

**Fayçal Menia**  
Conseiller municipal  
et Président de groupe UMP  
Fayçal.menia@umpaubervilliers.org

# L'AGENDA

Toutes les manifestations de décembre à Aubervilliers

## JEUDI 3 DÉCEMBRE

14 h • Cinéma Le Studio  
**Mère et fille**  
Projection et débat dans le cadre de la Semaine de l'égalité  
...voir page 6



18 h 30 • Cinéma Le Studio  
**Un automne espagnol**  
Projection du documentaire **Exilis** de Felip Solé suivie d'une rencontre avec le réalisateur  
...voir page 18

19 h • Hôtel de Ville  
**Téléthon 2009**  
Vente aux enchères de tableaux  
...voir page 5



## VENDREDI 4 DÉCEMBRE

• Hôtel de Ville  
**Un automne espagnol**  
Exposition jusqu'au 11 décembre  
La Retirada : un exil espagnol en France  
...voir page 18

## SAMEDI 5 DÉCEMBRE

9 h à 19 h • Cité Firmin Gémier  
**Téléthon 2009**  
Stands et vente d'objets divers par les habitants de la cité Firmin Gémier  
...voir page 5

14 h 30 • Médiathèque Paul Eluard  
**Histoires communes**  
Contes africains et universels par Rogo Koffi Fiangor  
...voir page 19

## DIMANCHE 6 DÉCEMBRE

14 h • Ecole Robespierre  
**22<sup>e</sup> Loto de la Fnac**  
...voir page 27

## MARDI 8 DÉCEMBRE

18 h 30 • Hôtel de Ville  
**Un automne espagnol**  
Conférence : La Retirada et la vie dans les camps d'internement par J.-C. Villegas  
...voir page 18

## MERCREDI 9 DÉCEMBRE

19 h 30 • Bar du Théâtre de la Commune  
**Dîner du Théâtre**  
Menu terroir avec **Casteljaloux J - 111** de et avec Laurent Laffargue  
...voir page 21



10 h • Médiathèque Henri Michaux  
**Histoires communes**  
**Quimaisqui, un toit à toi, un toit à moi** par la conteuse Claire Péricart  
...voir page 19

## JEUDI 10 DÉCEMBRE

18 h 30 • Maison des pratiques de santé  
**Table ronde : hyper - hypo**  
Rencontre avec un infirmier diabétologue  
...voir page 27

18 h 30 • Librairie Les mots passants  
**Rencontre avec Anna Gavaldà**  
Elle revient présenter **Echappée belle**, un livre léger, tendre et drôle.  
Cette nouvelle histoire est un hommage aux fratries heureuses.  
2 rue du Moutier

## VENDREDI 11 DÉCEMBRE

14 h • Espace Renaudie  
**Le Petit Chaperon Uf**  
Conte-spectacle pour petits et grands présenté par la Cie Etincelles  
...voir page 20



**Foire des savoir-faire**  
17 h 45 • Place de l'Hôtel de Ville  
Inauguration avec les élus  
• 17 h à 19 h  
Exposition vente  
...voir page 4

19 h 30 • Bar du Théâtre de la Commune  
**Dîner du Théâtre**  
Menu australien avec lecture de **Silence Complice** de Daniel Keene avec Laurent Laffargue et Didier Bezace  
...voir page 21

**CHANEL, GUERLAIN, DIOR, GAULTIER, LEMPICKA, MUGLER...** les plus grandes marques proposées par une même équipe et une même direction dans nos deux parfumeries dont seul le nom a changé



En cadeau à partir de 75 € d'achat le nounours 2009, et à partir de 150 € une demi bouteille de champagne



L'abus d'alcool est dangereux, à consommer avec modération

**NOUVEAU ! Offrez une carte cadeau du montant de votre choix valable dans 175 parfumeries en France !**



12 rue du Moutier 01 48 11 01 01

Ouvertures exceptionnelles :  
dimanche 20/12 de 10h à 13h  
lundi 21/12 de 10h à 19h30

Passion Beauté  
PARFUMERIE - INSTITUT

134 rue de la République 01 48 33 10 88

Ouvertures exceptionnelles :  
dimanche 20/12 et lundi 21/12  
de 10h à 19h30

## SAMEDI 12 DÉCEMBRE

10 h à 17 h • Point information jeunesse  
**Pôle baby sitting**  
 Portes ouvertes à l'occasion du lancement du Pôle baby sitting du PIJ  
 ...voir page 5



10 h / 12 h 30-13 h 30 / 16 h • Hôtel de Ville  
**Journée des solidarités actives**  
 Cinq nouvelles mesures pour les personnes en difficulté  
 ...voir page 10

### Foire des savoir-faire

11 h à 19 h • Place de l'Hôtel de Ville  
 Exposition vente  
 • 11 h à 13 h  
 Atelier tatouage au henné  
 • 14 h à 15 h 30  
 Débat sur la création d'une activité solidaire d'insertion  
 • 16 h à 18 h  
 Atelier Origami avec Auberfabrik  
 ...voir page 4

13 h à 18 h • Villa Mais d'Ici

### Noël

Marché créatif, jeux, animations diverses pour petits et grands  
 ...voir page 4



15 h • Médiathèque André Breton  
**Histoires communes**  
 Contes africains et universels par Rogo Koffi Fiangor  
 ...voir page 19

## DIMANCHE 13 DÉCEMBRE

### Foire des savoir-faire

11 h à 16 h • Place de l'Hôtel de Ville  
 Exposition vente, photos avec le Père Noël

• 16 h  
 Chocolat chaud et clôture avec la fanfare  
 Parade Toon's  
 ...voir page 4

13 h à 18 h • Villa Mais d'Ici  
**Noël**  
 Marché créatif, jeux, animations diverses pour petits et les grands  
 ...voir page 4

## LUNDI 14 DÉCEMBRE

• Hôtel de Ville  
**Exposition Léon Jouhaux**  
 Jusqu'au 30 décembre  
 Léon Jouhaux, histoire d'un syndicaliste, d'Aubervilliers au Prix Nobel  
 ...voir page 9



## MARDI 15 DÉCEMBRE

• Médiathèque Saint-John Perse  
**Un automne espagnol**  
 Expositions jusqu'au 19 décembre  
 La Retirada : un exil espagnol en France  
 La Retirada : dessins et photographies, extraits du livre de Joseph Bartoli, Georges Bartoli et Laurence Garcia  
 ...voir page 18

19 h 30 • Bar du Théâtre de la Commune  
**Dîner du Théâtre**  
 Menu Éros avec lecture de poésies érotiques, marionnettes et joueur de Oud avec Ezéquier Garcia Romeu  
 ...voir page 21

## MERCREDI 16 DÉCEMBRE

18 h • Médiathèque Saint-John Perse  
**Un automne espagnol**  
 Rencontre avec Georges Bartoli, photographe, co-auteur de *La Retirada*  
 ...voir page 18



## JEUDI 17 DÉCEMBRE

19 h • Hôtel de Ville  
**Conseil municipal**  
 ...voir page 17

## VENREDI 18 DÉCEMBRE

19 h 30 • Auditorium Erik Satie  
**Concert du CRR : Vienne 1900**  
 ...voir page 19

## SAMEDI 19 DÉCEMBRE

11 h 30 • 70 rue du Landy  
**Pose de la première pierre de la Cité artisanale**  
 ...voir page 9

## DIMANCHE 20 DÉCEMBRE

15 h • Espace Renaudie  
**La Clef des arts en folie**  
 Spectacle de variétés par la Cie La Clef des arts  
 ...voir page 19

16 h 30 • Auber-Palace  
**Les contes du Kabar Gembira**  
 Spectacle pour les 4-10 ans par la Cie pour l'Artisanat des menteurs et les Frères Poussière  
 ...voir page 20



## LUNDI 21 DÉCEMBRE

14 h 30 à 16 h 30 • Centre Constance Mazier  
**Rencontre autour de la maladie d'Alzheimer**  
 Réunion d'information et de soutien en direction des familles  
 ...voir page 27

# Protection Obsèques

AIMER C'EST PRÉVOIR

- incinérations,
- caveaux,
- fleurs,
- articles funéraires

**Un devis gratuit,  
un contrat obsèques  
garanti par Generali,  
une étude personnalisée,  
une permanence 24h/24H**

**Aubervilliers conseil funéraire**  
19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS  
**Tél 01 48 34 87 73**  
dépositaire de la marque Pascal Leclerc.

*Doublement du Prêt à Taux Zéro (NPTZ), Prêt d'Accession Sociale (PAS), Déduction des intérêts d'emprunt...*

## **AVEC BOUYGUES IMMOBILIER**

### *Transformez un coup de pouce en vrai coup de cœur*

Il existe aujourd'hui de nombreuses mesures gouvernementales destinées à favoriser l'achat de votre résidence principale. Mais qui mieux que le promoteur de référence depuis plus de 50 ans peut vous aider à devenir propriétaire d'un logement attractif, certifié Habitat & Environnement, dans les meilleures conditions ? Appelez-nous pour découvrir les dispositifs légaux les mieux adaptés à votre situation, réaliser une simulation, mais plus encore acquérir un logement de qualité.

\* L'ensemble de nos programmes dont le permis de construire a été déposé après juillet 2007 fait l'objet d'une demande de certification Habitat & Environnement.

Bouygues Immobilier - 8000 - Avenue de la République - 95009 -  
Clichy-la-Guyonne - Cedex 19 Paris - Téléphone 01 48 34 87 73 - R.C.S. Nanterre 552 091 546

*"Merci du coup de pouce !"*

*"Jeune et propriétaire !"*

*"Enfin propriétaire !"*



**bouygues-immobilier.com**  
**0 810 152 188**  
N° AZUR

**Bouygues  
Immobilier**

*Ensemble, imaginons votre bien-être*